

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

2000

স্বপ্নবাসবদন্তম্

(মহাকবি-শ্রীভাসগী)



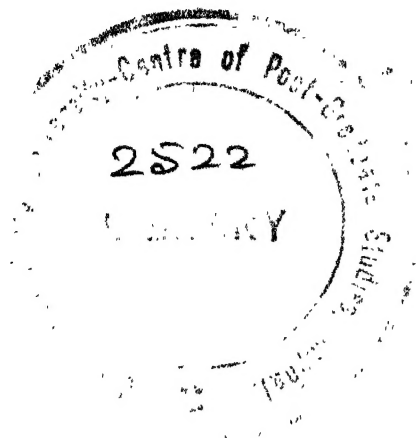
অনুবাদক

শ্রীলোরেঞ্চম ইবোয়াইমাসিংহ

প্রকাশক :—

শ্রীলোরেঞ্চম ইবোয়াইমাসিংহ

বাংগৈ লোরেঞ্চম লৈকাই ।



অহাৰ সংস্কৰণ

জুন ১৯৬৭, কোণী—১০০০

OIS, 2 B++A

2 h 7I; 4

all No:—

মুদ্রাকর :—

জে, এম, প্রিন্টিং বার্কস,

মোইরাংথোম জয়হান, ইক্ষাল ।

শান্তি পাঠঃ

ওঁ ভজং কর্ণেভিঃ শৃণুয়াম ।

ওঁ তাজসমু ইনাকোংনা মঙ্গলবাণী ।

ওঁ শান্তিঃ ! শান্তিঃ !! শান্তিঃ !!!

উৎসর্গ

“পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যোমেভক্ত্যা প্রয়চ্ছতি ।

তদহং ভক্ত্যুপকৃতমশ্বামি প্রযতাত্মনঃ ॥ ২৬

যৎকরোষি যদশ্বাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ ।

যন্তপশ্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদর্পণম্ ॥” ২৭

গীতা অঃ ৯

“মনা, মপান্, মর্হৈ, ঈশিং ভক্তিগা লোয়ননা

কচ্চব ঐণ্ডোন্দা, লৌই হরাওনা ঐহাক্কা,

ভক্তি খুদোল্ পূম্মন্তু মবুক্ শেংবশিঙ্গী ।

অর্তোব, অচাব, হোম-দান-তপ তৌব

পূম্মন্তু, হে কৌন্তেয় ! কথোক্উ ঐণ্ডোন্দা ।”

শ্রীকৃষ্ণার্পণমস্তু ।

ভূমিকা ।

“স্বপ্নবাসবদন্তম্” কোব নাটক অসি মহাকবি ভাসনা লেংব ঐতিহাসিক নাটকশিল্পী মরক্তা মমিং ফাওব অহাৰ নাটক অমনি । মসি ত্ৰিবাল্লম নাটক তৰাল্লমদোইগী অমনি । মহাকবি কালিদাসগী ‘অভিজ্ঞান শকুন্তলম’ গী মরমদা অতৈ comment পীনিঙুঙাই লৈতনা মমিংত তাবদা পণ্ডিতশিংনা শোম্বব অমশুং থাগৎনবগুন্না ‘স্বপ্নবাসবদন্তম্’ স্তু মথন্তনা অতুমক্ ফাওজরবনি । মতুগী খুদম্ ওইনা :—

“ভাস নাটক চক্ৰেইপি ছেকৈঃ ক্ষিপ্তপরীক্ষিতম্ ।

স্বপ্নবাসবদন্তস্য দাহকোহভূতপাবকঃ” ॥ (সৃষ্টিমুক্তাবলী)

“The Svapna of Bhasa survived exposure to the fire of criticism, when his dramas were exposed to the ordeal by experts”—Keith Hist. of Sanskrit. Lit. P. XIII.

“Some have opined from the verse of Raja Sekhara that Svapna was a rival of Bhasa’s work ! This needs no comment, as it is obviously absurd.”

শ্রীভাস, কালিদাসগী মমাক্ষী মহাকবিনি । মহাক অসি কালিদাস, বাণভট্ট, রাজশেখর, ভামহ, ডণ্ডী-নটিবনা মমিংশোল্লরব অমসুং য়ান্ন থাগৎনরব—মমিংচৎলব ত্রিবাল্লম্ নাট্যকার কবিনি । থাইন-মমাইডেদি মহাক্ষী মমিংত ওইনা তানরম্মী । খৃষ্টাব্দ-১৯১২ দা প্রস্তাবনাদা নাট্যকারগী নাম য়াওদব, ভাসনা লেংবনি হায়না নাটক তরাল্লম্দোই/তরামরি গণপতি শাস্ত্রীনা আবিষ্কার তৌথি । পণ্ডিত খরনদি নাটকশিংসি মহাকবি অসিগী original production নি হায়বসিদা চিংনরি ; অছমক্পু, ময়ামসি, ভাস অমদি মহাকবি অতৈগী production শিক্কী classical dramatic works গী Subsequent modifications নি হায়নৈ ।

মহাকবি ভাসগী নাটকশিংসি পণ্ডিতশিংনা group তোঙান তোঙান্না খায়দোক্কম্মী । মত্তুদি :-

সরুপ অমসুং পুসঙ্কারগী মত ।

দেবধরগী মত ।

(ক) উদয়ন অমদি ঐতি-
হাসিক নাটক :-

(ক) স্বপ্ন, প্রতিজ্ঞা, অবি,
চাক ।

স্বপ্নবাসবদন্তম্, প্রতিজ্ঞাযোগন্ধরায়ণম্ ।

(খ) Fiction অমদি মূল
নাটক :-

(খ) রামায়ণ :-
প্রতিমা, অভিষেক ।

অবিমারকম্, চারুদত্তম্ ।

(গ) মহাভারত নাটক :—
বালচরিতম্, দূতঘটোৎকচম্,
দূতবাক্যম্, কর্ণভারম্, মধ্যমব্যা-
যোগম্, পঞ্চরত্নম্, উরুভঙ্গম্।

(গ) মহাভারত :— পঞ্চ,
দূতবাঃ, মধ্যমব্যাঃ, দূতঘটোৎ,
কর্ণভাঃ, উরুভং।

(ঘ) রামায়ণ :— প্রতিমা-
নাটকম্, অভিষেক নাটকম্।

(ঘ) কৃষ্ণ :—Legend—বাল
চরিতম্।

অমামা ওইরবসু, স্বপ্ন, প্রতিজ্ঞা, প্রতিমা অমসুং চাকু,
মরি অসি মহাকবি ভাসগী শ্রেষ্ঠ নাটকনি।

মহাকবি কালিদাসনা 'মালবিকাগ্নিমিত্রম্' গী প্রস্তাবনাদা
মহাকী মথকী নাট্যকার অহুমগী নাম পল্লম্মী—ভাস, সৌমিল্ল
অমসুং কবিপুত্র।

“প্রথিত যশসাঃ ভাস সৌমিল্ল কবিপুত্রাদীনাং প্রবন্ধান-
তিক্রম্য বর্তমানকবেঃ কালিদাসস্য কৃতৌ কথং বহুমানঃ”।

শ্রীভাসগী মরম্ অমদি মহাকী রাহৈশিং quote তৌবা
ভামহ, ডগুইন, বাণভট্ট, রাজশেখর, অভিনবগুপ্ত, ভোজদেব,
সারদাতনয়, সর্বানন্দ, রামচন্দ্র, গুণচন্দ্র, জয়দেব, সাগরনন্দিন,
শকুন্তলব্যাখ্যা দা থেংনগনি।

মহাকবি অসিগী রাবি শাবগী style শম্মী, লায়, লেমা
ফজৈ অমসুং চংনবি ডাক্তনি। অতুনা পতঞ্জলিগী মতমদা
সংস্কৃত কথ্যভাষা (ডাঙ্‌নব লোন) ওইরস্বগুমা ভাসগী মতমদসু

ঐরশ্মী হায়না খায়না লোনৈ। অতুনা ভাস পানিনিগী মতুঙ্গী
অমসুং কাত্যায়নগী মমাদ্গীনি। (350 B. C.) গণপতি
শাস্ত্রীনদি মহাকবি অসিগী মতম কোটিল্যগী মমাদ্গীনি (4th
century B. C.) হায়। অতৈ Indian অমসুং European
scholars না 3rd century A D. নি হায়।

কলিকাতা, পাটনা, এলাহাবাদ, বেনারস-নচিংব Principal
University শিন্দা নাটক অসি বি. এ, (Sanskrit) দা
তয়ে। অফাওব নাটক ওইবদগী ‘মণিপূরী’ দা লৈহল্লিংবদগী
অনুবাদ তৌজবনি। যাবমথৈ মূল কায়দনা অমসুং Manipuri
colloquial স্ত কায়দনা হন্দোক্চবনি। লান্দব ওম্ব নত্তে মী
হায়বসিদি অতুনা মহাশয় সুধীশিঙ্গী চরণদা আত্মসমর্পণ তৌজরি।

সংস্কৃত শ্লোকশিং অয়াবমথৈ ছন্দশাস্ত্র কায়দনা ইজৈ;
অতৈনা মণিপূরী ছন্দদা ইজৈ। মসিদা মণিমালা, জলধরমালা,
ইন্দ্রবংশ, বিশ্বদেবী, লোলা, অনুষ্টুপ্, দীর্ঘত্রিপদী, শালিনী,
বসন্ততিলক, ত্রিষ্টুপ্, নান্দীমুখী, বিদ্যাম্বালা, পয়ার, গায়ত্রী,
লঘুত্রিপদী-নচিংব সংস্কৃত অমসুং বাঙ্গালা ছন্দশিং অতুগা Iambic
অমসুং Trochaic নচিংব শিজিন্নতুনা ইজরি। মথোয়সিগী
মরমদা মচা খায়না পরিশিষ্টদা ইজরি।

মসিদা শ্লোক ৫৭ যাওই। মসিগী মনুংদা শ্লোক ২০ না
মমিং লৈতব মণিপূরী পত্, অতৈনা সংস্কৃতনচিংবগী ছন্দ ডাক্তনি।
জগৎ অসি ছন্দময়নি; ছন্দ যাওদবা কবিতা কবিতা কৌনদে

কবিশিংশা । ‘মহাজন গতৌষেন স পত্না’—মহাজনগী খোদুন্ মতুং
 ইন্দুনা দেব ভাষাগী ছন্দদা মনিপুরী কবিতা ইজবনি । কনাগুশ্বনা
 গাষা অমদা অতোপ্ত ভাষাগী ছন্দ পান্দুনা ইরবদি ভাষা অতুগী
 original ভাষা ওইদ্রে হায়না লৌনৈ অতুগা চৎনদে হায়নৈ ।
 মসিনা অচুষ তারবদি ছন্দ পান্দুনা মনিপুরীদা ঈশৈ শকুরিব
 অসিবু মনিপুরী ওইদবা তারে । ছন্দ অমা পাষ কবিতা অমা
 হন্দ অতুগী মতুংইল্লা পাবদা Rhythm অমা হেক্তা পোক্কতুনা
 অপাবগী পুক্কিৎদা মুঙাইবা অমা পোক্ককই । মুঙাইবা অতু
 কংবদগী দেবভাষাগী নিয়ম নাইব ছন্দ মতুংইল্লা মনিপুরীদা
 ইজবনি । লৌবিব-লৌবিদবদি সুবীশিঙ্গী কুপানি । —লাগাম
 থাছুনা থোক্কবা অমা হেক্তা ইববুদি মহাজনগী মতুং ইষনা
 ফৈ খন্দুনা ইজবনি ।

অয়াওব অলঙ্কারগী বিচারসু পরিশিষ্টদা য়েংবিয়ু । অতুগা
 নংস্কৃত শব্দ, allusions, annotations নচিংবসু পরিশিষ্টদা
 গাওরি । নাট্য শাস্ত্রগী সন্ধিনচিংবগী মরোল পরিশিষ্টদা য়েংবিয়ু ।

মসিদা য়াওব অলঙ্কারশিং—অর্থাস্তরন্যাস, উপমা, কাব্যলিঙ্গ,
 স্বভাবোক্তি, ব্যতিরেক, বিষম, উৎপ্রেক্ষা, বিশোবোক্তি, বাজোক্তি,
 অপস্তুতপ্রশংসা, তুল্যযোগিতা, বিভাবনা, অপকুঁতি, ভ্রান্তিমান,
 অনুমান, পর্যায়, দৃষ্টান্ত অমসুং Apostrophe.

ভাষা—তৎসম, তদ্ভব, দেশজ অমসুং বিদেশীজনা তিঙ্গী
 মনিপুরীদা ইজবনি । ইতি ।

বিমীত—

শ্রীলৌরেন্দ্রম ইবোয়াইমা সিংহ ।

BIBLIOGRAPHY

- ১। 'স্বপ্নবাসবদত্তম্' — A. Sastri.
 - ২। নব্ব্ব শম ১ম সর্গ — „
 - ৩। গীতা ১য় অধ্যায় — „
 - ৪। মহাভারত — কালীপ্রসন্ন সিংহ
 - ৫। বাণ্যাকি বামাযগ — বসুমতা সংস্করণ
 - ৬। বিষ্ণুপুৰাণ — গোবিন্দপুৰ „
 - ৭। শব্দ কল্পদ্রুম — — —
 - ৮। আমলকোষ — চৌখাম্বা
 - ৯। অমিলা শব্দকল্পদ্রুম — শ্রীব্রজবিহারী শাস্ত্রী
 - ১০। মাসিক বসুমতী ১ম খণ্ড—
 ১ম খণ্ড ১৩৬৬ সাল. —
 প্রাবণ 'নাট্যনাট্য' —
 প্রাবণ -- -- A. Sastri.
 - ১১। Appendix, Inter English made Easy
 by K. Banarjee 1949 Edition.
 - ১২। আদ্যিক বালা হুন্দ — নালবতন সেন
 - ১৩। অলঙ্কার জিজ্ঞাসা — শুদ্ধসত্ত্ব বসু
 - ১৪। অলঙ্কার চন্দ্রিকা — শ্যামাপদ চক্রবর্তী
 - ১৫। ছন্দোমঞ্জরী — গঙ্গাদাস
- (Edited by Dr. D. K. Kanjilal).

নাট্যদা য়াতব পাত্ৰাং

নিপা

সূত্ৰধাৰ	—	সূত্ৰ থীৰ = (Stage manager)
ৰাজা	—	বৎসৰাজ উদয়ন
যৌগন্ধৰায়ণ	—	বৎসৰাজ মন্ত্ৰী
বিদূষক	—	বসন্তক (বৎসৰাজগী চান্নব মৰূপ)
ব্ৰহ্মচাৰী	—	লাবাণভ্ৰা লৈব ছাত্ৰ
কঙ্কুকী	—	ৰাজকুলগী লৈমকোন্ শেন্নব মণ্ডণ লৈব ব্ৰাহ্মণ অহন (A Chamberlain)
সন্তুষক ভট	—	পদ্মাবতীগী মনাইশিং

নূপী

বাসবদন্তী	—	আবন্তিকাৰেব শেংপী উদয়নগী অহাৰ মহাৰাণী ।
পদ্মাবতী	—	মগধৰাজ দৰ্শকীমচন্—উদয়নগী অনিশুব মহাৰাণী ।
তাপসী	—	—
চেটী	—	পদ্মাবতীগী মনাইনূপী (female attendants)
মধুকৰিকা, পদ্মিনিকা	—	পদ্মাবতীগী মতাশিং অমদি মনাইশিং !
ধাত্ৰী (অহাৰ)	—	পদ্মাবতীগী মপী (Foster-mother)
ধাত্ৰী (অনিশুবা)	—	বাসবদন্তীগী মপী ।
বিজয়া	—	প্ৰতীহাৰী (বৎসৰাজগৃহগী থোংশংবী) ।

সূচী

বিষয়		পাতা
স্থাপনা	...	১
অহাৰ অঙ্ক	...	২
অনিপ্তব অঙ্ক	...	১৫
অহম্ভব অঙ্ক	...	১৯
মরিপ্তব অঙ্ক	...	২৩
মঙাপ্তব অঙ্ক	...	৩৭
তরুণপ্তব অঙ্ক	...	৪৭
পরিচিতি		
(ক) নাটক অঙ্গী সংক্রিষ্ট বিবরণ	...	৬১
(খ) সংস্কৃত নাট্যঙ্গী সন্ধি মণ্ডা	...	৬৬
(গ) সংস্কৃত ছন্দ	...	৬৮
(ঘ) অলঙ্কার	...	৭২
(ঙ) শব্দ ধরণী অর্থ	...	৮২



ইবোয়াইমাসিংহ

চন্দ্রাকাশ গ্রহ শশী খুষ্টাবগী বসু ।
থা রস তাং কুজবার বসুধা তষাক্তা ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

মহাকবি—শ্রীভাসগী

স্বপ্নবাসবদত্তম্

স্থাপনা (Prologue)

নান্দী শ্লোক ধীরব তুন্দা সূত্রধার চণ্ডবা

সূত্রধার :—

ধোরক্ণ অনৌবা খাগী মচু মান্না,
পদ্মানা তিল্লব মধুনা কল্হা,
পুক্রিব্ শুক্লংপ বসন্ত ওইবদা,
পান্নোন্নো ডাক্সনু বলগী খাইমক্পু ॥ ১

মাননীয় সভাশিঙদা খঙ্ হঞ্জনিডিঙ—আঃ করিনো ! চিঙেনা
লাউ-খোংব মখোল্ অমা তারিবসিবো ! খাই খঙ্ননবা লাউ-
থোক্চগে তৌরিঙেদা ফরে, য়েঙঙুগে—

(নেপথ্যদা) হন্দোক্পিয়ু, হন্দোক্পিয়ু, ইবুঙোখোয়,
হন্দোক্পিয়ু !

সূত্রধার—ও, খঙেঙ, খঙেঙ !

মচানুপী মতুংইষ মগধরাজ মনাইশিংনা ।

তপোবন্গী মীময়ান্ন তাহ্নোকুপিরি য়ান্না খীনা ॥ ২

থোকখিবা ।

স্থাপনা লোইরে ।

অহাষ অঙ্ক ।

রাজগৃহগী মনাক্তা লৈব আশ্রম মনুজী লক্ষীদা চঙ্‌লগা

ভট অনি—হন্দোকুপিয়ু, হন্দোকুপিয়ু, ইবুংডোখোয় ! হন্দোকুপিয়ু ।

(সন্ন্যাসী বেঘ শেংপ যৌগন্ধরায়ণ অমসং আবস্তিকা বেঘ শেংপী বাসবদত্তা চঙ্‌লক্পা) ।

যৌগন্ধরায়ণ— (ভারগা) অসিদম্ম মী তাহ্নোক্লিবসিবো করিগীনো ?

মবুক তল্প উকুশেংপ ইরাংপূজা তৌফম্ থোক্প,

পেজব—উইহৈ-রাইহৈদা লৈবশিংবু তপোবন্দা,

করিগী কিহন্ খংহষা ? (ক)

মঙক্ হাইগংপ খৌগাক্ নাইদব,

অপাইব লন্না শুক্ষংপীরব,

কনানো মানা ওইহ্নিরিব,

আশ্রম্ অসিবু য়ান্না চীক্লব,

খুল্লক্ রাথোক্প ঈশৌ লাংলব ? (খ৩)

বাসবদত্তা—আৰ্য্য ! খুঁইব তাল্লিবে কনানো ?

যোগন্ধৰায়ণ—মবেশ্মা ! মশামক্পু ধম্মদগী তাম্বোচ্চৰব মীনিদনা ।

বাসবদত্তা—আৰ্য্য ! ঐনা হায়জবদি মত্ নত্তে, ঐবুশু তাম্বোচ্চ-
পিগদৌরিবরা ?

যোগন্ধৰায়ণ—মবেশ্মা ! অসিগুশ্ব মফম্মরাং খণ্ডব মফম্মদা
লাইমক্পুশু উশিং থোঙইবিদে ।

বাসবদত্তা—আৰ্য্য ! থোঙই-উসিত্তব'সিনা থৰাই নুঙাইহন্দবা
অত্ৰুক্ লম্মাং চংপনা রাহন্দে ।

যোগন্ধৰায়ণ—মসে ইবেশ্মনা ভোগ তৌখুব—থাদোক্খুব বিষয়
ভাক্তনি ; মত্ৰগীদমক চিন্তা তৌবিরম্ম । করিনা—

নীত্ত্ব-থুংনা হান্না নংনা চংখুব শাজ্জং চীত্ত্বলেন্না ।

চংকদৌরি অমুক্ হান্না জয় ওইবদা নবুণোনা ॥

চংলি মতম্ম থোঙলৈ ইন্বা অৰা-নুঙাইবা পরেংনা ।

উৰু-উৰু লৈবগুণ্না কাছোঙ্গী মশা পরেংনা ॥ ৪

ভট অনি—থৈদোক্‌পিয়ু আৰ্য্য ! থৈদোক্‌পিয়ু ।

(কঞ্চুকী চঙ্কলক্পা) ।

কঞ্চুকী—সম্ভবক ! তৌশু, তৌশু, অত্ৰম্ম তাম্বোচ্চপা হৌনদে ।

য়েত্তুঃ—

লৈহনগম্ম নিংথৌগী মিংচং ফত্তব,

আশ্রম্মাসিশিংবু তৌগম্ম শাথিনা,

কোৰুৰৈ নগর শাজ্জং উশিত্তব,

লৈররি আশ্রম্মদা পুক্‌চেল্ চাওবশিংনা ॥ ৫

তট অনি—আর্য্য! করে, মহম্ তৌরসি। (থোকথিবা।)

যৌগন্ধরায়ণ—কুণ্ডাইরেদা! নিপা অসিগী রাখল অসিচূমা উই।

নৃপীমচা! মাগী মনাক্তা চংলসি।

বাসবদত্তা—আর্য্য! মহম্ তৌরসি।

যৌগন্ধরায়ণ—(চঙ্কশিল্পগা) মহাশয়! মীয়ান্ তাহোক্রিবা
করিগীনো?

কঞ্চুকী—তাপসি!

যৌগন্ধরায়ণ—(মথস্তদা) ‘তাপসি’ হায়না কোবসিদি অরেশ্ব
মিকোনি। অত্ভবু হৈনরক্তবনিনা ঐভোন্দদি ছুঙাইতরে।

কঞ্চুকী—তাবিযু ইবুঙো! গুরুজনশিংনা “দর্শক” হায়না কোনবা,
ঐখোয়গী মহারাজগী মচন্ ইবেম্মা পদ্মাবতীনি। আশ্রমদা
লৈবী মহারাজ মাতা মহাদেবীগী স্নানাক্তা চংলুরিবনি।
হৌজিক মমাসিজগী য়াখং লৌছনা রাজগৃহ তান্না লেঙবিরি।
অত্ভবু ওসিদি আশ্রম অসিদা লৈগে খম্বিরি। অত্ভনা
মহাশয়খোয়না :—

যজ্ঞকাষ্ঠ তীর্থজল হৈ-লৈ-সু কুশ-নচিংব!

যজ্ঞগী মচাক্‌মথৈ লৌবিরো অপাশ্বমথৈ ॥

ধর্ম্ম পাস্বী রাজকন্যা য়েস্তবদি ধরমদা।

কুলব্রতনি মখোয়গী তপস্বী ময়ামগী ॥ ৬

যৌগন্ধরামথয়ণ—(স্তদা)

খণ্ডেওদনা ! মসি ওইরে, পদ্মাবতী কোঁবি
 মগধ রাজকুমারী—মহারানী ওইনি
 হায়নবা ঐখোয়গী মহারাজমকী,
 পুষ্পক ভদ্র-নচিংব অহৈশিং-পাঞ্জিনা ।

অতুনদি :— যান্না নুংশি মপু নুপী মাৰু ওইহল্লিংবদগী ॥ ৭
 বাসবদন্তা—(মথন্তদা) ‘রাজকুমারীনি’ হায়ব তাবদা ইনাওত্তুনা
 মাৰু নুংশিরে ।

(লোয়নবীশিং যাওনা পদ্মাবতীগা চটীগা চংলকপা)

চটী—মজাইবেম্মা ! লেঙ্‌শিহিসি, লেঙ্‌শিহিসি । মসি আশ্রম্মি ;
 লেঙ্‌শিহিসি ।

(ফল্লম্বী তাপসী অমা চঙ্‌লকপা)

তাপসী—মজাইবেম্মা ! তরাম্ তরাম্ ওক্‌চরি, লেঙ্‌শিনবিরজ্জি ।
 বাসবদন্তা—(মথন্তদা) রাজকুমারী অতুনি মসি । মপা-মপু
 অচৌবনিনা মশল্লু ফজৈ ।

পদ্মাবতী—আৰ্য্য ! খুৰুমজরি ।

তাপসী—পুল্লিয়ু । চঙঙক্‌উ নুপীমচা, চঙঙক্‌উ লাউ ! তপোবন
 হায়বসিদি অতিথিগী ময়ুম্মক্‌রি ।

পদ্মাবতী—ফনি ফনি, আৰ্য্য ! তরাম্ তরাম্মা তৌবিহুনা যান্না
 চাছিরে ।

বাসবদন্তা—(মথন্তদা) মশল্লু নন্তেনা, রাইহৈ-খোন্দাসু মধুরনিনা ।

তাপসী—ভদ্রে ! মহারাজগী মচন্ ইবেম্মবু হৌজিক ফাওবা
 কনাগুস্ব রাজাদা থাজ্জিবরা ?

চেটী—উজ্জয়িনীগী রাজা প্রদ্যোতগী মমো ইবেম্মা ওইনবগী
হায়ন-খোৎনরি।

বাসবদত্তা—(মথন্তদা) বাঃ বাঃ ! মহাক্ অছ ওইরবদি হৌজিক্তি
ঐখোয়গী মরি-মতা ওইরেদনা।

ভাপসী—মতিক্ চায়, মশক্-মতো অসিনা অসিগুম্ব সন্মান
ফংবা। রাজবংশ অনিমক্ অচৌবনি হায়না তায়।

পদ্মাবতী—আর্য্য ! দান খরদং লৌবিছনা ঐবু চানবিগদরা কনা-
গুম্ব মুনিজন লৈগদরা ? ‘কনানা করি করি পান্মী’ হায়বছ
লাউথোক্‌পিছনা কোবিরো, অপাম-অপান্মছ ঐ কচ্চগে ?

কঙ্কুকী—মজাইবেম্মগী ইচ্ছানি। কনা কনানো ! আশ্রমদা লৈবি-
রিব তপস্বিনিং ! তাবিয়ু, ইবুঙোখোয় তাবিয়ু ! মাননীয়া
মগধ রাজকুমারীনা, খুয়না চাষিগনি খন্দুনা ধম্মগীদমক
দান তৌজগে হায়না কোজরি :—

চফ্ কনানা পান্মগে ফী-রোন্ কনানা পান্মগে।

দীক্ষা ফংবনা গুরুদা কংনবা করি পান্মগে।

মা-মানা পান্ম হায়বিরো কনাদা করি পীদগে

ধম্ম-পান্মি রাজকুমারী ওসি ভীক্ষা পীনবিরি ॥ ৮

যোগন্ধরায়ণ—বাঃ ! উপায় অমদি লৈরেদনা। (ফোংনা) ঐ

* প্রার্থী অমনি।

পদ্মাবতী—ইরাইবক ফরে, আশ্রমদা লাক্‌চবা মইহে য়াল্লে।

তাপসী—আশ্রমগী তপস্বী পুন্নমক মথরাই পেয়া লৈরিবনি।

মসিদি কনাগুম্ব অতিথি অমা ওইরম্ব তাই।

কঙ্কুকী—মহাশয় ! করি তৌজৌ হায়বগে ?

যোগন্ধরায়ণ—মসি ঐগী ইচন্নি। মপুরোইব হৌজিক মীরৈবাক্তা
লৈখি। ঐগী ইচ্ছাদি—মজাইবেম্মনা মতম খরদং মাবু
য়েংবি-খোংপিয়ু। মরমদি :—

শেষুম্ পামদে ভোগ্ পাম্জদে পাম্জদে ফী

শেংপা নত্তে কীঙাং থরাই হিংন'মক্কী *

পুক্চেল্ তপ্পী জ্ঞান্ ধম্ম' চেন্‌বী মহারু

ডাক্‌পা ওয়ী লম্‌চৎ ইচন্‌গী তশেংনা ॥ ৯

বাসবদত্তা—(মথস্তদা) অতুনদি। আৰ্য্য যোগন্ধরায়ণনা ঐবু অসিদা
থম্মম্‌গে থল্লবোইরে। থোক্‌পা তৌরসনু। বিচার তৌদনা
তৌবা ওইরম্মোই।

কঙ্কুকী—মজাইবেম্মা ! মহাক্কী'সিদি অরুব প্রার্থনানি। শোয়দনা
তৌগে করন্না হায়গনি। মরমদি :—

লম্বুম্ থরাই তপস্সাদি পীথোক্‌পদা অরায়'বনি।

অরায়'বনি অতৈপুম্ব শেত্তব লুই থনম্ব প্রোং ॥ ১০

পদ্মাবতী—আৰ্য্য ! অহান্‌বদদি 'কনা কনা করি করি পাঙ্গ্‌গে'
হায়না লাউথোক্‌থু'গা, হৌজিক্‌ বিচার তৌবা মতিক্‌
চাদে। মহারু হায়রিবসি তৌবা তাই।

* হিংনবমক্কী হায়বনি, ছন্দগী শম্‌জিন্‌বনি !

কঞ্চুকী—মজাইবেশ্মনা মতিকচানা তাকপিরে ।

চেটী—সত্যবাদিনী মজাইবেশ্মা পুন্সিসমু ।

তাপসী—য়াইফবী নহাঙ্কু পুন্সিয়ু ।

কঞ্চুকী—মতুম্ভোরসি মবেশ্মা ! (চঙ্গিল্লগা) মহাশয় ! মজাইবেশ্মনা

নচন্ ইবেশ্মগী অভিভাবক ওইরনি তাকপিরে ।

যৌগন্ধরায়ণ—মজাইবেশ্মনা চান্নিরে । নূপা মতা ! মজাইবেশ্মগী

নাক্তা চঙঙু ।

বাসব—(মতোম্ভদা) করি গতি লৈ ? লাইবক্খিবীনিনা চংপা তারে ।

পদ্মাবতী—ফরে, ফরে, হৌজিক্তি মহাক ঐমক্কী মী ওইরেদনা ।

তাপসী—মশক্-মতো উবদা ঐনা খন্ডদা মসিসু রাজকুমারী

ওইরমাল্লে ।

চেটী—আর্য্যানা অচুম্ভক্ তাকপিরে । ঐসু মাবু লৈমাকোন্দা

মোন্খান্নরকপ ওইনা খল্লি ।

যৌগন্ধরায়ণ—(মথন্তদা) ফরেদা ! থোদাং তজ্জাই অমদি

লৌইরেদনা । মন্ত্রীশিক্ষা খল্লখিব অচুম্ভক্ চপ্চানা

থোক্রেদনা । ইনিংথোগী রাজ্য ফলবা মতুংদা ঐনা

মনাও ইবেশ্মবু কচ্ছিল্লুবা মতমদা মগধ রাজকুমারীনা

মনাও-ইবেশ্মগী সতীত্বগী সাক্কী ওইরগনি । মরমদি :—

থোক্করি তাকপিখিবশিংন অরাব পুষ

নিংথোগী মহিষী হায়থে, পদ্মাবতি ওইনি ।

ঐনা'হু খাজবদগী অসি তোই, তোদে,

লান্হোক্তুনা বিধিন চংপিব সিদ্ধ বাক্য ॥ ১১

ব্রহ্মচারী—(মথুৰা ঝেলগা) লুমিং য়ংলে। য়াম্মসু চোক্খরে।
কদায়দা বিশ্রাম তৌসিবা? (কোয়চং চংলগা) অচ্ছা,
খঙ্লে। মনাক্ অসিরাইদা তপোবন লৈমাল্লে।
করিনা :—

অখঙ্বে লম্দা লাক্পনা চিংনদনা শজিশিংনা
কোয়্চং চংলি মনিং মথা তৌনা।
মইহে-মপান্না থল্লব মশা মরেংনা লৈতেংব
পান্ধী হৌহল্লি লুনা ডাক্জুনা ॥ (ক)

যণ অঙাংবী মপৈ য়াম্মী লক্ষাং খৌইদব কোয়না লৈ।
শোয়ড্বে মসি তপোবল্লি মৈখু খুরি অয়াস্বদা ॥ ১২ (খ)

চঙঙুখিগে। (চঙ্লগা) এঃ। নিপা অসিদি আশ্রমদা
লৈব মী নত্তেনা। (অমরোমদা ঝেলগা) অতুগা অসিদা
তপস্বীশিংসু লৈরি। অতুনদি চঙ্বেদা দোষ লৈরৌইদ-
মাল্লে। এঃ! নূপী নহাসু লৈনা!

কঙ্কুকী—চঙ্বেবিরকউ মহাশয়! করিসু হঙ্গৌইবিবু। আশ্রমদি
খাই পুন্নমক্কীনি।

বাসবদত্তা—হুম।

পদ্মাবতী—ভদ্রমহিলাদি নিপা অতৈগা উনবা য়াদে। যেসা
অমা ওইসনু। শিন্নরম্বপোং চেক্শিন্না শেন্নফম্ থোক্খই।

কঙ্কুকী—মহাশয়! ঐথোয়না হান্না লৈরল্লে। ঐথোয়গী অতিথি
সংকার লৌবিবু।

ব্রহ্মচারী—(আচমন তৌরগা) ধন্যবাদ ! অরাবা কোক্লে ।

যৌগন্ধরায়ণ—মহাশয় ! কদোমদগী লেঙ'বিরক্লিবা, কদায় য়োনা
লেঙ'বিগনি, মহাশয়গী লৈফন্না কদায়দনো ?

ব্রহ্মচারী—মহাশয় ! তাবিসি । রাজগৃহদগী লাক্লিবনি । বেদ
তম্গে হায়ছনা বৎসদেশগী লাবাণক কোব গ্রামদা
লৈকুই ।

বাসবদন্তা—(মতোমতদা) হা লাবাণক ! লাবাণক পন্বতদা ঐগী
অরাবা অমুক্ ইনো নৌরক্লে ।

যৌগন্ধরায়ণ—বিছা তম্বদি লোইরবরা ?

ব্রহ্মচারী—লোইদ্রি ।

যৌগন্ধরায়ণ—বিছা তম্বা লোইদ্রবদি করিগী অসিদা লাক্'পিরিবা ?

ব্রহ্মচারী—মহাবিপদ অমা অছদা থোক্লে ।

যৌগন্ধরায়ণ—করন্না ?

ব্রহ্মচারী—অছদা উদয়ন কোব রাজা অমা লৈ ।

যৌগন্ধরায়ণ—মহারাজ উদয়নগী মমিং তায় । মহাকী করি
থোক্লেবগে ?

ব্রহ্মচারী— অবন্তি-রাজকুমারী বাসবদন্তা মহাকী ॥ প্রিয়তমা
মহারানীনি ।

যৌগন্ধরায়ণ—ওইরম্গনি । অছদগী কমদৌবা ?

ব্রহ্মচারী—মহারাজনা মৃগয়া লেঙ'খি'ঙেদা খুন্ মৈচাক্কপদা
মহাক্ চাক্জুনা শিখরে ।

বাসবদন্তা—(মথন্তদা) মিথ্যানি! মিথ্যা ভাক্তনি।

মরাইবক্খীবী হৌজিক ফাওব হিংলি।

যৌগন্ধরায়ণ—মথংদা করি?

ব্রহ্মচারী—মহাক্পু কন্নিংব রাজ মন্ত্রী যৌগন্ধরায়ণসু মৈমুং অতুদা
চোংশিল্লম্মী।

যৌগন্ধরায়ণ—থাক্কেশেংনমক্ চোংশিল্লম্মরা? অ-অতুদগী?

ব্রহ্মচারী—অতুদগী রাজানা হল্লক্কা বারম অসি তাবদা মহাক্
কায়নবদা মথরাই চাক্পদগী মৈমুংদা প্রাণ থাগে
হোংনরম্মী। মন্ত্রীশিংনা যান্না রানা মহাক্পু খান্নম্মী।

বাসবদন্তা—(মথন্তদা)—খঙিঙ, খঙিঙ, আৰ্য্যপুত্রনা ঐবু লুনা
তৌবিবত্ছ।

যৌগন্ধরায়ণ—মথংদা কমদৌবা?

ব্রহ্মচারী—মতুংদা রাজানা মহাক্কা শিরস্ব অচাক্প অনঙ্কারশিংছ
কোম্ম-কোম্মা রান্নরম্মী।

খুটিনা—ওঃ —ওহোক্পনিদা!

বাসবদন্তা—(মথন্তদা) আৰ্য্য যৌগন্ধরায়ণগী নীওবা থুল্লসমু
হৌজিক্তি।

চেটী—মজাইবেম্মা! ভদ্রমহিলা অসি কপ্পিনা।

পদ্মাবতী—মবুক্কেল্ নৌবনা ওইরিনি।

যৌগন্ধরায়ণ—হোই, হোই, ঐগী ইচন অসি মহৌশানা মিরা
মিনুংশি খাও্‌বা ওম্‌দে; মপি নৌখুবনি। মতুংদা
কমদৌবা?

ব্রহ্মচারী—মতুংদা তপ্পা তপ্পা জ্ঞান তারক্রে ।

পদ্মাবতী—লাইগী কৃপাদগী মহাক হিংলে । রাহুথরে তাবদা ঐগী
থরাই শুন্দা লৈরন্নবনি ।

যৌগন্ধরায়ণ—অচুশ্বনি ! অতুদগীদি ?

ব্রহ্মচারী—করি হায়গনি ? রাজানা লৈমাইদা থরো থরো ওষদগী
উফুন্-রাইফুল ইতৈ-তৈনা ফুক্ হৌগৎলগা--হা বাসবদত্তা !
—হা অবন্তি রাজকুমারি ! হা প্রিয়ে ! হা প্রিয়শিষ্যে !
—অসিনচিংবা কয়া কয়া হায়তুনা তেংথারম্মা—করি
অমুক হায়গনি :—

বাদে হৌজিক্ চক্রগাক্কা মহাক্কুম । (ক)

কৃপা গুণ্ লৈবী কায়নবা মী অতৈনা ।

নূপীদি নুংশিবিব যাইফবনী মরানা । (খ)

চাক্তেন চাক্কবন্তু নুংশিবদি মরানা ॥ ১৩

যৌগন্ধরায়ণ—কনাগুন্ন মন্ত্রীনা মহাক্পু হান্নগী কিতমদো তাহন্নবা
হোৎনবিদ্রবরা ?

ব্রহ্মচারী—কুমথান কোব মন্ত্রী অনা লৈ , মহাক্কা হান্নগী মর্তো-
গুন্না লৈহন্নবগী যান্না কন্না লাক্কে ।

মরমদি মহাক্কা :—

চাদে থক্কে রাজাগুন্না কপ্পা তত্তে মারুথোং লাংলে

শেংদোক্তে য়েংদে হকচাং রামিন্নৈ কপমিন্নৈ নিংথৌগা ।

সেবা তৌজৈ নিংথৌগী যান্না চেক্শিন্না নুংথিন্নুংদাং

মামক্ প্রাণ থাবা য়ায় নিংথৌনা হৌজিক্কক্ প্রাণ থারবদা । ১৪

বাসবদন্তা—(মধস্তদা) ঈশ্বরগী কৃপাদগী ঐগী ঈবুডো মপু লুনা
নীড্ৰ মনাইগী মথুস্তা তাৰে ।

যৌগন্ধরায়ণ—(মধস্তদা) ওঃ! কুমথান্দি মহাতার অমা কোক্-
খোং নারেদনা । করিনা :—

পোখাব যায় ঐগী দারদি অৱাবা ডাক্ৰি মাগীদি
নিংখো থখনা মখাদা উল্লমক্ মাগী মখাদা ॥ ১৫

(ইকোং কোংনা) হৌজিক্তি মহারাজদো হান্নগী অবস্থাদা
লৈরবরা ?

ব্রহ্মচারী — হৌজিক্ ঐ মজ্জদি খঙদে ।— ‘অসিদদিনে মহাক্কা
নোক্মিন্নরস্থা,’ ‘সিৱাইদদিনে মহাক্কা বা ডাঙনরস্থা,’
‘সিৱাইদদিনে মহাক্কা লৈমিন্নরস্থা,’ ‘মকম অসিদদিনে
মডোন্দা শাউরস্থা,’ ‘অসিদদিনে মহাক্কা তুশ্বিন্নরস্থা’
অসি হায়তুনা তেংখা-নাওইব রাজাবু মন্ত্ৰীশিঃনা য়ান্না
রানা অমস্ঃ যতন তোনা গ্রাম্ অহুদগী পুখোকখি ।
নিংখো লেঙ্খিবদা থৱান্দিচাক খাজ-খোক্তব অতিয়াগ্গম্
মক্শিন্নব খুন্ অহু খাদোক্তুনা ঐশু লাক্ৰিবসিনি ।

তাপসী—থুলরিব মী অসিনা অমুন্না খাগংপ’দিনদি রাজা অহু
খোয়দনা মগ্গণ চেন্ৰ তাই ।

চেটী—ইজাইবেন্না! অতৈ নূপী অমা মহাক্কা মখুং চল্লমগজা ?

পদ্মাবতী—(মধস্তদা) ঐগী পুক্রিংদা নীড্ৰম্গমক্ হায়ৱেদো ।

ব্রহ্মচারী—ফরে, ভুঙাইৱে । বিদায় পীনবিয়ু । চচ্চৱগে ।

মথোয় অনি—চৎপিরো, অনিৎর থুংবিকরো ।

ব্রহ্মচারী—ফরে ফরে । (ধোবুধিবা)

যৌগন্ধরায়ণ—ওহোরা করেদা । মজাইবেশ্মগী য়াৎ লৈরবদি
এহাকশু চচরগে ।

কঙ্কু—মজাইবেশ্মগী য়াৎ ওাইজ্জদি, ননাইশু চচরমিলে ।

পদ্মাবতী—আর্যগী নচন্ ইবেশ্মদি আর্য লৈব্রবদি খোয়রাংলগনি,
হৈনররোই ।

যৌগন্ধরায়ণ—অফব মীশিজা লৈমিন্নবদবু করিগী খোয়রাদনি ।
(কঙ্কু কীর্ য়েংলগা) ঐ চৎলগে অহুদি ।

কঙ্কু—ফরে অহুদি, অমুক উনবা হায়'হুনি ।

যৌগন্ধরায়ণ—অচ্ছা । (ধোবুধিবা)

কঙ্কু—হৌজিক মদুংদা চঙ'বা মতম ওইরে ।

পদ্মাবতী—আর্যো ! থুরুম্জরি ।

তাপসী—নূপীমচা ! যৌগচাব নপুরোইব ফাজৌ ।

বাসবদত্তা—আর্যো ! ঐনশু থুরুম্জরি ।

তাপসী—নহাক্সু থুনমক্ নপুরোইবগা উনজৌ !

বাসবদত্তা—কৃপা পীনবিরে ।

কঙ্কু—অহু ওইরবদি লেঙ'শিন্‌বিরো, অসোমদা, ইবেশ্ম
অসোমদা । হৌজিক্তি—

মকোন্ চঙ'খরে উচেক্‌শিং

ইরুমায়ধরে মুনিশিং ।

হোম্‌গী মৈনা ইঙাল ডাঙ্গে

মৈখুনা আশ্রম দীস্থুংলে ॥

অতিবাহিত নুমিং তারে মশেক্ মঙাল্ খোম্জিন্থরে ।
 দোলাই মমায় লৈথোক্থরে অন্তাচল্ দা তপ্পা চঙ্থে ॥ ১৬
 (উন্নমক্ থোক্খিবা) ।
 অহান্ ব অঙ্ক লোইরবা ।

অনিশ্চয় অঙ্ক

প্রবেশকঃ (Interlude)

রাজগৃহ কোন্ মনুঙ্গী লৈকোল ।

(চেটী চঙ্লকপা)

চেটী—কুঞ্জরিকা ! কুঞ্জরিকা ! মজাইবেম্মা পদ্মাবতী কদোম্ দা
 লৈবগে ?—করি হায়বা ? মজাইবেম্মদি মাধবী লতা
 মণ্ডপ ময়াদা *কন্দুক শান্নরিবদাই ? ফরে অতুদি,
 মজাইবেম্মগী মনাক্তা চঙ্লগে । (চঙ্লগা অমসুং উন্নগা)
 বাঃ ! মজাইবেম্মদি কন্দুক শান্নশান্ননা অসোম্ দহ্ম
 লাক্কে । নাকোংলৈ মথক্তা হাইগৎলে, চেন্-চোংবনা
 মমায়দা হুমাং মরিক্ মরিক্ শৌরে, শান্নবদা খর
 চোক্খবসিদা মাগ্গোং অসি কয়া ফজনা পুঞ্জিং হুনা
 উরিবা ! মনাক্তহুন্ চঙ্লগে ।

(থোক্খিবা)

প্রবেশকঃ লোইরবা ।

(বাসবদত্তা অমসুং মনাইশিকা লোইননা কন্দুক শান্ন-শান্ননা
পদ্মাবতী চণ্ডলকপা)

বাসবদত্তা—সখি ! মসি নহাক্কী কন্দুকুনি ।

পদ্মাবতী—আর্য্যো ! হৌজিক শান্নব অন্তম্বক্ তোল্পসি ।

বাসবদত্তা—ইতা ! যান্না কুইনা কন্দক শান্নবনা ইবেম্মগী থোইন
হেন্ন-ঙাঙ্ব-খুবাক অনিদো মী অতৈগী ওইরবোই
খল্লুরে ।

চেটী—মজাইবেম্মা ! শান্নবিয়ু, শান্নবিয়ু । নিংথিরব লৈশাবি—
মতম্ শুঙাইনা লেন্সোকপিয়ু ।

পদ্মাবতী—আর্য্যো ! এবু নোক্কবিগে হায়না য়েংবিরিবোইবে ?

বাসবদত্তা—নন্তে, নন্তে, ইতা ! ওসিদি যান্না হেন্না ফজবে ।
মাইকৈ অকোয়বদা নঙ্গী এবগী মায়থো ত উবণ্ডম্ তোবি ।

পদ্মাবতী—হেন্নোক্‌উ ! নক্‌পিরক্কনুদা ! হৌজিক এডোন্না ফাগি-
ফারাং তোবিবুদা !

বাসবদত্তা—ইস্ ! মহাসেনগী মনো ইবেম্মা ! ওংজররোই
তুমিন্না লৈজবে ।

পদ্মাবতী—‘মহাসেন’ হায়বিবহুঁ কনানো ?

বাসবদত্তা—উজ্জয়িনীদা প্রদ্যোত কোব রাজা অমা লৈ । অচো:
লান্নী লৈবদগী মহাক্‌পু ‘মহাসেন’ হায়নসু কোনে

চেটী—মজাইবেম্মদি নিংথো অহুগা সম্বন্ধ লৈনবা পাম্‌জদে ।

বাসবদত্তা—অহুদি হৌজিক কনাগা সম্বন্ধ লৈনগে খল্লি ?

চেটী—উদয়ণ কোব বংশ রাজা অন্ন্য ঐ মহাকী মতিক-
মঙ্গল তাবদনী, মঙোনলা মজাইবেম্মগী পুক্রিং খোয়দারে।

বাসবদত্তা—(মতোম্তদা) আৰ্য্যপুত্রবু মপুৰোইব ওইগে খল্লি-
 বোইরে। (কোংনা) করি মরমগী ?

চেটী—মিগুংশি খঙিঙ মহাক্তি। অতুননি।

বাসবদত্তা—(মতোম্তদা) খঙেঙ, খঙেঙ ! ঐমক্পুস্ মতো অসুন্ন
 ডাওহল্লম্বিবনিদো।

চেটী—মজাইবেম্মা ! রাজা অতু মশক্ খীরয়বদি ?

বাসবদত্তা—খীদে, খীদে। ফজৈ।

পদ্মাবতী—আৰ্য্যো ! করন্না খঙ্ বিকরিবা ?

বাসবদত্তা—(মথস্তদা)— আৰ্য্যপুত্রগী ওইনা রাখল তৌরুবদগী
 কা-হেন্না হায়দোক্খরেদনা। করম্ তৌনি হৌজিক্।
 থোক্খ বনিনা অতুনঙাইরে। (কোংনা) সখি। উজ্জয়িনীগী
 প্রজাশিংনা অসুম্ ডাওনৈ।

পদ্মাবতী—চুম্মম্গনি। উজ্জয়িনী-প্রজাশিংনদি মহাকপুদি য়াল্ল
 তোয়না উরিগনি। পূম্মকী পুক্রিং হুবু শক্ফজব কোনৈ
 (ধাত্রী চঙ্লক্পা)

ধাত্রী—জয় মজাইবেম্মগী জয় ! মজাইবেম্মা ! রা লোইনখরে,
 থাজখরে।

বাসবদত্তা—আৰ্য্যো ! কনাদনো ?

ধাত্রী—বংশরাজ উদয়না।

বাসবদত্তা—রাজা অত্ৰুদি মঙ্গল ওইরিবরা ?

ধাত্রী—মঙ্গল ওইরি, অশৌই-অঙাম্ যাওদনা অসিদা থুওরে ।
অত্ৰুগা রাজকুমারীবু মনাই ওইহনগে হায়না স্না যাথঃ
থাবিথরে ।

বাসবদত্তা—মহাবিপদনিদনা !

ধাত্রী—করিগী মহাবিপদ ওইরিবা ?

বাসবদত্তা—করিসু নভেদা । এনা হায়বদি—অত্ৰুক্ মথরাই
চাক্খবা—মতুংদা মঙোন্দা খোয়দাবিরোই ।

ধাত্রী—অযেঁ ! মহাপুরুষশিজী থমোইদা শাস্ত্রজ্ঞান্ মপুংকানা
লৈ । অত্ৰুনা মথোয়দি ইরাই লায়না মহোশাগী অবস্থাদা
হজিল্লি ।

বাসবদত্তা—আযেঁ ! রাজা মশামক্কা মহাক্পু পামত্ৰুনা দান
লৌরস্বরা ?

ধাত্রী—নভে, নভে । মহাক্তি অতৈ করিগুস্ব থবক অমগী অসিদা
লাক্পনি । মহাকী অচৌব শাগৈ, জ্ঞান, মথোদ্ধাব
ময়স্ অমসুং মশক মতো উবদা মহারাজ মশামক্কা
বাগ্ দান তৌরস্বনি ।

বাসবদত্তা—(মথস্তদা) অত্ৰু ওইরবদি মতাঃ অসিদা আয্যপুত্রগী
দোষ করিসু লৈতেদনা ।

(অতৈ চঙ্কলকপা)

চেটী—আর্য্যে, থুনা লাক্‌পিরো। ওসিমক্ শুভদিগ্নি। ওসিমক্
বিবাহ-মঙ্গল তৌগদবনি হায়না মহারানীনা স্নায়াতং
তাক্‌পিরে।

বাসবদত্তা—(মথস্তদা) থুনা তৌরিবা অত্‌কী মতিক ঐগী থমোই
মমশিল্লক্‌পনা হেল্লি।

ধাত্রী—লেঙ্‌বিরসি, লেঙ্‌বিরসি, মজাইবেশ্মা।

(পৃথক্‌ ধোক্‌খিবা)

অনিশুব অঙ্ক লোইরবা।

অহম্ভব অঙ্ক

কোন্‌ মনুঙ্গী লৈকোন।

(চিন্তা তৌনা বাসবদত্তা চঙ্‌লক্‌পা)

বাসবদত্তা—লুহোংবগী হরাওবনা থল্লব লৈমকোংগী মাওপ্তা
পদ্মাবতীৰু থাদোক্ল্লগা ঐ 'প্রমোদবন অসিদা লাক্‌লে।
হৌজিক ঐগী ইরাইবক্তা তম্‌খুব অরাবা পোথোক্ল্লগে।
(কোয়চং চংলগা) ওহোলা ধীখরেদা লাইবক্তে। আর্য্য-
পুত্রম্ হৌজিক্তি অতৈগী ওইখিদৌরবা! ফমখিগেদা
ওহাক্তরু (ফমগা) 'চক্রবাক বধু মরাইবক্‌ ফৈদা,

মঠে-মনাও হেক্ কায়নবদা প্রাণ খায়দো ! লাইখক
খীষী ঐহাক্তি প্রাণ থাবা ডম্‌দনা—আৰ্য্যপুত্র অমুক্
উনখিগে হায়বগী আশাদগী হৌজিক ফাওবা হিংছনা
লৈরি ।

(লৈ-পুছনা চেটী চঙ্কলক্‌শা)

চেটী—আৰ্য্য আবস্তিকা কদায়দা লেঙ্খ বনো ? (কোইঙ্কে ঝেঙ্কগা)
এঃ ! মরিক্ মকোন্ শিদনা অচম্ব ফীজেং শেস্তুনা
চিস্তাদা থমোই লুংগুনা লৈচিল্লা কৃপ্‌শিব থাজগুম্‌ প্রিয়দু
উরী মখাগী নুংপাক্‌ মথক্‌ত্রা ফম্‌ছনা লৈরেদনা । মনাক্‌ত্রা
চংলুগে । (চঙ্কশিল্লগা) আৰ্য্য ! আবস্তিকা ! কয়া
কুইরবনো, ইবেম্বু থিরিবসি !

বাসবদত্তা—করিগীনো ?

চেটী—ঐখোয়গী মহারাণীনা স্নায়াথঃ তাক্‌পি—“আৰ্য্য অচৌব
শাগৈদা পোক্‌পী, লুংশিবী অমম্বুং হৈ-শিংবীনি । অছনা
বিবাহজয়মালা মাৰু লেংহল্লু ।”

বাসবদত্তা—কনাগীদমক্‌ লেঙ্গনি ?

চেটী—ঐখোয়গী মজাইবেম্বগীদমক্‌ ।

বাসবদত্তা—(মথস্তদা) মসিস্তু ঐনা তৌবা তারেদক্‌কা ! ইরাইবক্‌ত্রা
তম্বল্লেন্দনা । ওহোকপনি । চাঙ্গিদেদা হে বিধি !

চেটী—আৰ্য্য ! হৌজিক অতৈ চিস্তা তৌকিরল্লু । মণিগী ফান্দা
বর চাইখরি । থুনা লৈপরেং লেংরিষু ।

বাস—(মথস্তদা) অতৈগী রাখল খব্বা উম্বে। (কোংনা)সখি!

লংদি বর ঈরকবরা ?

চেটী—রাজকুমারীবু মুংশিবনে, ইশামক্কা য়েংনিংবনে—ঐনা মহাক্পু
উরক্কে।

বাস—বর করম্ তোই ?

চেটী—আৰ্যো! অচুহ হায়রিবসিনি, মমাইউদা অসিগুম্ব খক্
উজখিদ্দি।

বাস—সখি! হায়বু, হায়বু, য়েংবনা নিংখিজৈদনা ?

চেটী—অমনা হেক্কা মহায়গনি—লীকং তেন্ পায়দব কামদেবনি!

বাস—মহ্ হায়বু। তোক্কাসি।

চেটী—করিগীনো খাখিরিবা ?

বাস—খংনদবা নিপাগী গুণ প্রশংসা তাবা হোনদে।

চেটী—অতুনা থুনা পরেং লেংবিরো; মবেম্মা!

বাস—লেংলগে, পুরক্ণ্ড।

চেটী—লোবিরোসে মবেম্মা।

বাস—(লৈ হৈদোক্কাগা মুন্না য়েংতুনা) মনা অসি করি কৌরিগবা ?

চেটী—‘অবিধবাকরণ’ (লুখা-থীংবী) কৌই।

বাস—(মথস্তদা)ঐগী গা পদ্মাবতীগী-গা মসি য়ান্না হাপুনা লেঙ্গে
(কোংনা) মনা অসিমনা করি কৌই ?

চেটী—‘সপন্নীমদ’ন’ (লোম্বা নৈবী) কৌই।

বাস—মসিনা লেংলৌই।

চেটী—করিগীদমক ?

বাস—মহাক্কী ভাৰ্য্যাদি লাইগী থুয়া তান্ধরে। অহুমা মসিদি
করিস্ত কান্নররোই।

(অতৈ চেটী অমা চঙলকপা)

চেটী—আৰ্য্যো ! থুনা তৌবিরো, থুবিরো ! * লুখানত্তবীশিংনা
বরবু লৈমকোনগী লুহোংকম্দা পুশিন্ধরে।

বাস—করে, ঐনা হায়রিবসে, লৌরোসে।

চেটী—কুজখরেদা ! আৰ্য্যো ! ঐ চচ্চরে।

(অনিমক থোক্খিবা)

বাস—মাদি চংখরে। হাহা ! লাইবকখীদা ! আৰ্য্যপুত্ৰস্তু অতৈগী
ওইখরে। ব্রায়দা ! শয্যা দা হিপুনা অরাব-কোক্কা তুয়া
য়াবা য়েঙঙুগে।

(থোক্খিবা)

৩শুব অঙ্ক লোইরবা।

মরিশুব অঙ্ক

প্রবেশকঃ (Interlude)

কোণুঙ্গী নাকন্ অমা ।

(বিদূষক চঙ্কলকপা)

বিদূষক । (হরাওনা) ! এ-হে লাইবক ফৈদা ! শ্রীযুৎ বৎসরাজগী
অপাস্ব বিবাহ মঙ্গলগী শুঙাইব মতম থেংনরেদনা । কনানা
খঙলম্বগে—অরাবগী তম্খিরব-ইরৈদা লুপ্পুরগা অমুক
ফাঙগংলকুনা হিঙ্গনি হায়বসে ? হৌজিক্তি স্নাকোশুং
মশুংদা লৈরিদো, লৈমাকোঙ্গী পুথিদ্দা ইরু-মাইথজরি,
চানিং-চানিংব অথুম্-অহাও খুসি তৌনা চারিদো ;
অপ্সরাগা লৈমিন্নদে হায়বত ঙাইরে, উত্তরকুরুদা লৈবগুয়ে ।
মসিদা মহাদোষ অমা লৈরে । —চাখি-থক্খিবা পুন্নমক্
নিংখিজনা তুম্দরে । অফব ফীরোনা নিংখিজনা খাব
শয্যা মথক্তা হীপ্পদা নিদ্দাদেবী থেংনদরে । মাইকৈ
অকোয়বদা লু-তাং চীক্তুনা নাবঙাক্তা উরে । অঃ !
শুঙাইব পুলি কোদেদা, না-য়েক্তুনা অযুক্তা চাব-থক্পা
করি অমতা যাদনা লৈরিবসে !

(চেটী চংলকপা)

চেটী- -আর্য বসন্তক কদায়দা লৈরিদনো ? (কোয়চং চংলগা)

আর্য বসন্তক অসিদা লৈরেদনা । (চংশিলগা) আর্য

বসন্তক ! কয়া কুইরবনো ঐনা থিরিবসে ।

বিদু—(য়েলগা) ভদ্রে ! করিগীনো এব খিৰিবা ?

চেটী—ঐখোয়গী মহারাণীনা স্নায়াথং তাক্‌পি—মমাক্‌ ইবুঙো
চাইথরবরা ?

বিদু—ইবেম্মা ! করিগী ওইরিগবা স্নায়াথং তাক্‌পিরিবসে ?

চেটী—অতৈ করিসু নত্তে । লৈ, তৈনব-চন্দন-নচিংব পুরক্‌বগীনি ।

বিদু—মমাক্‌ ইবুঙো চাইথব লোইরে । ইবেম্মা লুক্‌-হানব
নত্তনা অতৈ পুন্নমক্‌ পুরক্‌কো ।

চেটী—লুক্‌হাবা থিংলিবা করিগীনো ?

বিদু—লাইবক্‌ খীব ঐহাক্কো পুক্‌ অনি কোকিলগী মমিত্তোনা
থক্‌-থা ওল্লে ; পুরুন্দা শগোল শামু চেলে ।

চেটী—অত্ম তৌতুনতা লৈরো ।

বিদু—চংখরো নং । ঐসু মহারাজগী স্নানাক্তা চংখুথিগে ।

(পোক্‌খিবা)

প্রবেশক লোইরবা

প্রমোদবন (Pleasure Garden.)

(মানইশিক্‌ লায়ননা পদ্মাবতী অমসুং আবন্তিকা বেষ্মশংগী

বাসবদত্তা চঙ্ক্‌ক্‌পা)

চেটী—করিগীনো মজাইবেম্মনা প্রমোদবন্দা লেঙবিরিক্‌লিবসে ?

পদ্মাবতী—শফালিকাগী চরোংশিংসি শাংলবরা য়েঙ্গে লাক্‌লিবনি

চেটী—মজাইবেম্মা ! শাংলে শাংলে । প্রবালনা মরকথম্ মুক্তা
পরেংগুন্না লৈ শাংলে ।

পদ্মা—অহু ওইরবদি ইবেম্মশা ! করিগী হৌজিক্ ডাইবিরিবনো ?
থীম্বিরতু ।

চেটী—অহু ওইরবদি মজাইবেম্মা ! নূংপাক্ অসিদা মিকুপ্
অমতং ডাহৌইবিয়ু, ননাই লৈ হেক্চরুগে ।

পদ্মা—আর্যে । ঐখোয় অসিদা ফম্সিরা ?

বাস—লেঙ্শিষিসি । (অনিমক্ ফম্মে)

চেটী—(মহম্ তৌরগা) য়েংবিয়ু, য়েংবিয়ু, মজাইবেম্মা, ঐগী শিঙ্কারৈ
লৈরাং থল্লব খুজোক্ অসি মণি অঙাংব তজ্জাই মাল্লে ।

পদ্মা—(য়েংলগা) বাঃ বাঃ ! কয়াত যজ্জথুব লৈনো ! আর্য্যা,
মিংয়েং তাবিয়ুদো ।

বাস—ওম্মোক্রম্ ফজখরেদা !

চেটী—মজাইবেম্মা ! অতৈত্ হেক্চরক্খোরা ?

পদ্মা—ফরে, ফরে, অতৈ হেক্চর ।

বাস—সখি ! করিগী থাম্বিরিবা ?

পদ্মা—আর্য্যপুত্রনা অসিদা লেঙ্শিষিদা লৈ ময়াম অসিদা সনা
মিংয়েং তাবিবদা ঐগী লেমজবা ওইগনি !

বাস—ইতা ! নবুঙোবু লুংশিবরনে ?

পদ্মা—আর্যে ! খঙ্জদে, অহুবু আর্য্যাপুত্রবু উদবদা খোয়রাঙিঙ ।

বাস—(মথন্তদা) কয়াত লুরব থবক্কো ঐনা তৌরিবসে ! মহাক্স
অহুমা মহায়রি ।

চেটী—মজাইবেশ্মনা খাঈশেংনা হায়বিরি— “মুংশি ঐনা ইপু-
রোইববু” ।

পদ্মা—মত্ৰদা ঐগী সন্দেহ অমদি লৈ ।

বাস—করিনো করিনো ?

পদ্মা—ঐনা আৰ্য্যপুত্রবু মুংশিজব অত্ৰক্ আৰ্য্য বাসবদত্তানা
মহাকপু মুংশিরম্গদরা ?

বাস—মসিদগীসু হেন্না ।

পদ্মা—করম্ হায়না খঙবিরিবা ?

বাস—(মথস্তদা) ত্ৰম্ ! আৰ্য্যপুত্রবু মুংশিমদগী কা রাংমা
লান্থরে । অত্ৰনদি অশুম্ভত্ৰম্ হায়রগে । (ফোংনা)
মহাক্কা (বাসবদত্তানা) মরৈবাক্কী † স্বজনশিংবু খক্
খাদোক্কুম্মোই মুংশিবা রাংলম্মবদি ।

পদ্মা—ওঠৈরগা যাই ।

চেটী—মজাইবেশ্মা ! নবুডোদা নিংথিজননা হঙ্গংলু— “ঐসু বীণা
তন্নিঙিঙা”

পদ্মা—আৰ্য্যপুত্রদা হঙ্গংথরে ।

বাস—অত্ৰদি করি তাক্‌পিরকই ?

পদ্মা—করি অমতা খুম্‌দনা স্বর শাংনা হোল্লগা তুমিন্না লৈরম্মী

বাস—অত্ৰনদি মবেশ্মনা করি অর্থ লৌবিরে ।

পল্লা—ঐদি অম্মুং খল্লি—আৰ্য্য্য বাসবদত্তাগী গুণ ময়্যাম নিংশিঃ-
লুবদা, আৰ্য্য্যপুত্রদি *দক্ষিণ ওইবনিনা ঐগী মাঙদদি
মীত্তগী পিত থাক্‌পিমাল্লে।

বাস—(মথস্তুদা) ফরিদনা ইরাইবক্কি
মসিনা সত্য ওইর'দি।

(রাজা অম্মুং বিদুষক চঙ্কলকপা)

বিদ্—বাঃ বাঃ ! লৈরাং হেক্পদা কেহ্লেীব,
† বন্ধক কোব লৈরাংনা
মচিৎ মচিৎ তাহৌবসিদা
নিংথিজরে প্রমোদবন।

মহারাজ অসোমদা স্না থোঙ্লেঙ্‌বিসি।

রাজ—মরুপ বসন্তক ! ঐ লাক্কে, লাক্কে।

ইথোঙ্-থোংনমকচত্তুনা উজ্জয়িনীগী কোণ্ডদা।

অবন্তিরাজকুমারীবু ইমিৎ পেলা উজ্জবদা ॥

হায়্‌বথোক্তব দশা'মা ঐগী ওইখিব মতমদা।

থাবিরম্মী কামদেবনা তেজ্জৈমত্তানা ঐঙোন্দা ॥ † (যুগ্মকম্)

মত্তুগীদাগ্ হোজিক্‌ফাওবা কোত্তিউেনা হুদিম্মুংদা।

থাবিররে অমুক্ হন্না ‡ রতিপতিনা ঐঙোন্দা ॥

তেম্মত্তাত লৈজব করম্মতৌনা মহাক্কা।

থারক্পগে ঐঙোন্দা তেজ্জৈ তরুক্ শুবনা ? ১ ॥

* মত্ ময়্যাম্ চপমাল্লা হুংশিব নিপা। † লৈ অঙাংব জাং অমা। ‡ See
appendix. † কামদেব।

বিদু—রাগী পদ্মাবতীনা কদোমদা লেঙ্‌খুবনো ? লতা মাগুপ্তা
 লেঙ্‌লমগদ্রা নত্রগা কৈ-মউনকুপ্প মাঙ্ক--*অসন' লৈরাংনা
 কুপ্পশিদ্ধ 'পর্বত-তিলক' নুংপাক লোমদা লেঙ্‌লমগদ্রা
 নত্রগা অয়াকপা মনম্-থল্লব ঃ সপ্তপর্ণ বন তান্না লেঙ্‌লম-
 গদ্রা ? নত্রগা শজ্জি-শঙাই-উচেক-রায়া-থল্ল-য়োকপ-দারু-
 পর্বতকতান্না লেঙ্‌লমগদ্রা ? (মগন্তা ফেলগা) বাঃ বাঃ !

সনা মিৎয়েং তাবিয়ুদো সনা পুক্রিং খোয়দানা
 লুব শরৎ আকাশ্‌তা উরোক্‌ পরেং পাইরিনা ॥
 বলরাম্‌গী পান্নোম্‌ অনি ফল্লোজ্‌না লৈবঙ্‌ম্মা,
 কয়াত নিংথিজরিবা সনা মিৎয়েং তাবিয়ুনা ॥

রাজ—মরুপ, উরে—ময়ামসে—

চুমজ্জিং-চুমা ইশন্‌ শল্লা মতং-মতং ইচাই-চাইনা,
 অমুক্‌ পাইখং অমুক্‌ পাইথ লৈখোক-লৈশিন্‌ তৌছনা,
 সপ্তর্ষি মণ্ডল মতোগুম্‌ খোইজ্জিং খোইজ্জাং তৌনপাইবা,
 মকু-হুবত ডায়রিবা লান্‌গী মংকুম্‌ ললবা,
 অতিয়াগী সৌমানাবু অনিথোক্‌ খায়্‌গুম্মিবা ॥ ২ ॥

চেটী—য়েংবিয়ু, য়েংবিয়ু, মজাইবেম্মা !

অঙৌব থম্মাল পরেজ্‌ম্মা,
 তাইফেং তাইব উরোক্‌শিংনা,
 শঙ্গু শঙ্গু পুক্রিং হুনা,
 পাইরিবসে ! নবুঙো'সিদা লৈয়ে !

পদ্মা—হুম্, আৰ্য্যপুত্র লৈরেদনা। আৰ্য্যে ! নং য়াওরবনিনা
আৰ্য্যপুত্রগা উনররোই। অতুনা ঐথোয় মাধবীলতামগুপ্তা
চঙ্ শিল্লিসি।

বাস—য়াল্লা ফরে।

(মতুমক্ তৌতুনা)

বিদু—মবেষ্ম পদ্মাবতী অসোমদা লাক্লগগা লেঙ্ থোক্ থে।

রাজা—করন্না খঙবিরিবা ?

বিদু—সনা মিৎয়েং তাবিয়ুদনা, সেফালিকা চরোংশিংদগী লৈ
হেঙ্জোক্ থরে।

রাজা—বসন্তক, লৈগী মচু মখল্ কয়া য়াল্লিবনো ?

বাস—(মথন্তদা) বসন্তকগী মমিং পন্ন তাবদা ঐ অমুক্ হন্না
উজ্জয়িনীদা লৈরবোই খল্লি।

রাজা—বসন্তক ! ঐথোয় নুংপাক অসিদা ফমতুনা পদ্মাবতী
লাক্ প্কা ডাইসি।

বিদু—ফগনি ! (ফমগা অমুক্ হৌগতুনা) ইস্ শারেদা ! শরৎ
ঋতুগী শৃংশাসিদি, খাঙববু ওম্দরেনা ! লেঙ্ ওসি, মাধবী
মাগুপ্তা লেঙ্ শিল্লিসি।

রাজা—অচ্ছা, মাঙ্ থারো অতুদি !

বিদু—সনা থৌগঞ্জরে। (অনিমক্ চংপা)

পদ্মা—আৰ্য্য বসন্তকনা ওম্মমকপু মকোক্ মমৈ খঙ্ হল্লোইদৌরে।
করিনো ঐনা হৌজিক্ তৌগদবসে ?

চেটী—মজাইবেম্মা ! হযিংখোয়-জোংদিবা উজ্জি অসি নোংম্মা
নবুঙো লেঙ্‌শিল্লজ্জম্মা তৌগেনো ?

পদ্মা—তৌ, তৌদো !

(চেটীনা মহুমক্‌ জোঁবা)

বিদু—আঃ শিরে শিরে ! করিনো, ডাইবিখো মহারাজ !

রাজা—করিদোরে ?

বিদু—মিনাই নৃপীগী মচা খোইনা চিক্কে ঐঙোন্দা ।

রাজা—নভে নভে, মহুম্মা চৈ-থাঙ্গু । খোইদা লঙ্‌নগনু ।

য়েঙ্ডুদো :—

লৈহী-ময়ায়না গুংব লৈহী *চুঙ্গবু ।

চেজ্জেৎ কোল্লি কাম্মা ডাঙবী চান্নবীনা ।

খংহুদা মখোয়বু খোঙ্‌থাং শউজ্জা ।

চান্নবীগা কান্ননগনি ঐখোয়জ্জা ॥ ৩

অতুনা ঐখোয় অমিদা ফম্মসি ।

বিদু—রান্না ফরে । (অনিমক্‌ কথা)

চেটী—মজাইবেম্মা ! বন্দী ওইরেদো ঐখোয়দি !

পদ্মা—লাইবক ফরে, আৰ্য্যপুত্রসু ফম্মিখরে ।

বাস—(মথস্তদা)—ইরাইবক কৈদা, আৰ্য্যপুত্রগী সনা হকচাং

মহৌশাদোনা ফনা উরি ।

চেটী—মজাইবেম্মা ! আৰ্য্যগী মিজা জীরা খজ্জা চেয়ে ।

বাস—খোই ময়ামগী উৎপাতনা লৈরিক ময়াম পাইশিষদগী
মিতা ঈর চেল্লিবনি।

পদ্মা—চুম্বী, ওইরিনি।

বিদু—করে অহুদি! প্রমোদবন অসি হোজিক্কি য়ান্না চীক্কে।
হক্কচনিংব খর লৈ। হক্কচোরা?

রাজা—ননীঙ্ তৌনা।

বিদু—কনান্ন হেঙ্কা মুশিবগে—মমাইঙগী বাসবদত্তাগা হোজিক্কী
পদ্মাবতী-গা?

রাজা—ঐহাকপু নংনা য়ান্না অরুব-দশাদা তাহল্লেন্দনা'সিদে?

পদ্মা—য়েঙঙদো সখি! কয়াত অরুব দশাদা তারবনো আৰ্য্য-
পুত্রসে!

বাস—(মথন্তা) ঐমম্ম কয়াত লাইবক থীরবনো!

বিদু—খুসী তৌনা মখাক থম্দনা হায়দোকপিসি স্নাখু। ইবুঙো!
অমতুনা লৈখিদ্দবোনি, অসিমম্ম সনা নাক্তা লৈতবীনি।

রাজা—মক্কপ! হায়রোই, হায়রোই অচাৰে! মক্কপ্তি চীন্ কাবা
উম্দে।

পদ্মা—আৰ্য্যপুত্রনা তাক্পিরিবসিনা ওক্কে।

বিদু—স্নাখু। ইবুঙো! সত্য সত্য-সরিশো। অতৈ কনা অমতুদা
হায়দোক্কোই। ইটৈ চীক্কবসিনি।

রাজা—খৌনা ফনা-পাক হায়দোকপা উম্দরে, সখা!

পদ্মা—মসি কয়াত মবুক্কি লৈতব মৌনো! অসি ফাওবদা সনা
পুক্কিঙ্গী রা খঙবা উম্দরি।

বিদু—ঐগোন্দা তাক্‌থোক্‌পিরোইদরা ? অহু ওইরবদি নুংকাল
অসিদিগী থুই অমস্তা লেঙ্‌থোক্‌পা য়ারোই । সনাখা
ইবুঙো হৌজিক্‌ বন্দীনি ।

রাজা—জবর দস্তিরা অহুদি ?

বিদু—মানি, জবর দস্তিনি ।

রাজা—অহু ওইরবদি য়েনবা তারেদনা ।

বিদু—সনা বুদ্ধি তোবিয়ুদা । চান্‌বিয়ুদা ! মরুপি, সত্য হায়-
দোপিরক্‌নি হায়বদিগী রাশক্‌চরিবনি ।

রাজা—গতি লৈত্রেদনা ? তারো অহুদি :—

{ মশক্‌-রাশী লমচৎ-বেভারদদি ।
য়াস্তা পামজৈ পদ্মাবতীবিদি ॥
বাসবদন্তাদা লুপ্‌থিব মোন্দি ।
হুবা ঙ্‌মদি হৌজিক্‌ ফাওবতদি ॥ ৪

বাস—(মথস্তদা) বাঃ বাঃ ! ঙ্‌সিদি ঐনা হৌজিক্‌ রাবিবসিগী
মহৈদি ফংলে । *হজ্জাত-বাসসু তাজ্জাসিদি য়াস্তা
কান্‌রিবোইরে ।

চেটী—মজাইবেস্তা ! নবুঙোদি মিনুঃসি থঙ্‌দেদনা !

পদ্মা—সখি ! অহুম্‌কাকা হায়জন্ম । আয়্যাপুত্রদি চপ্‌মান্ননা
চান্‌বিবনি । হৌজিক্‌ ফাওবা আয়্য বাসবদন্তাগী ঙ্‌গ
নীঙ্‌শিংবিরি ।

বাস—মবেম্মা ! অচৌববংশগী মতিক্চাব রাঙাঃনিদনা !

রাজা—ঐগীদি হায়রেদোসে । হৌজিক নহাকী হায়রো । কনানো
নডোন্দা মুংশিনা থোক্লিবদি ? মমাঙৈগী বাসবদন্তারা,
হৌজিক্কী পদ্মাবতীরা ?

পদ্মা—আর্য্যপুত্রসু বসন্তক ওল্লেদনা ।

বিদু—চৌইরোন্-পারোন্ লোল্লগা ঐগী করি কান্ননি ? মবেম্মা
অনিমক্পু ঐনা যান্না লুনা তৌজৈ ।

রাজা—মুখ ! ঐবুদি নম্ছনা তাক্খোহ্লগা হৌজিক্ নংদি
হায়দোক্কৌইদৌরিবা ?

বিদু—অছনদি ঐডোন্দসু জবরদস্তি তৌবিদৌরিবরা ?

রাজা—করিদি ওইনি, নম্ছনা ।

বিদু—মছ ওইরবদি, ঐডোন্দগীদি করিসু সনা নাকোনা তাবা
ফংবিররোই ।

রাজা—কুপা তৌবিয়ু, চাষিয়ু ! মহাব্রাহ্মণ ! ননীঙ তৌনা হেত্তা
হায়দোক্কুপিয়ুদা !

বিদু — অছ ওইরবদি তাবিরসি হৌজিক , মাননীয়া বাসবদন্তাব
ঐনা যান্না লুনা চান্না তৌজৈ । অছগা পদ্মাবতীদি ফজবী
লৈশাবী শাউদবী থোজান্নী রাঙাঃ থুন্সী চাওথোক্তবী ॥
অছবু বাসবদন্তাগী মহাগুণ অমদি অসিনি :—কদায়নো
আর্য্য বসন্তকতুবো ?

অসি হায়ছনা তৌবি ঐবু তরাম্-তরান্না ,

হাউর-হাউরব অচাথক্ পীজৈ পুরজুনা ।

বাস — (মথন্তদা) ফরে ফরে, বসন্তক ! হৌজিক্ মসিবু (মহাকপু)
নিংশিঙ্ডুদো ।

রাজা—যায়া ফরে, বসন্তক ! পূন্মক্ অসি দেবী বাসবদত্তাদা
তমগনি ।

বিদু — হায়্ হায়, বাসবদত্তা ! বাসবদত্তাবু কদায়দনো ? লৈখিদবা
কুইরেনা বাসবদত্তাদি ।

রাজা—(থরাই বানা) চুম্মিনা ! বাসবদত্তা শিখুম্মিনা
পাথোরকুই ইপুক্কিংসি অম্মুয়া ফাগি তৌবদা
হায়খুব রা মথোরকুই মহৌশাগী অভ্যাসনা । ৫

পদ্মা—নুড়াইরব প্রসঙ্গ অসি তম্মিথিব খৌদোক্ যাওবনা ভাব
অমরোমদা চৎখরে ।

বাস—(মথন্তদা) ফরেদা ! হৌজিক্কি ঐ থাজরে । রাতা অসিগুম্মিন
মী খঙ্ হন্দনা তাবা কয়্যাত নুড়াইরিবা !

বিদু—তপ্ থবিয়ু, পুক্কিং ফাবিয়ু । বিধিনা তম্মা শোয়দবনি ।
হৌজিন্নু মত্তমক্ থোক্কিবস্মিনি ।

রাজা—চান্নব মরুপ ! ঐগী অবস্থাদি নংনা খঙ্ বিদেদো । মরমদিঃ—
✓ অরাবনি থাদোক্ পা মরা চেৎপ মুংশিবা ।

নিংশিং নিংশিংলুরগা নৌথোরকুই অরাবা ॥

খাইগী হৌনবনিদো মীত্তা ঈরা চেন্দুনা ।

লম্মন্ শিংদোক্ চবনা শাস্তি কংনৈ শোয়দনা ॥ ৬

বিদু—সনা মায়থোং পিনা থ্ কুৎলে । চিনকুপ্পব-ঈশিং লৌজ-
কুথিগে । (থোক্ থিবা)

পদ্মা—আর্যো! আর্যপুত্রগী মিৎস্না-ঈরা মায়খুম-খুম মায়থোং
ওইরে। লেঙুসি, ঐথোয় চংথোকসি।

বাস—মহুনা ফরনি। নল্লগা ইবেম্মা লৈবিথো। থোয়রাংব-
মপুয়োইরবু থাদোজুনা চংপা চুমদে। ঐতমক্ চংলগে।

চেটা—ফৈ, আর্যনা হায়বিবিবসি ফৈ। মজাইবেম্মা লেঙশিহিসি
নবুঙেগী-সনা-নাক্কা।

পদ্মা—অহুবু ঐবু চঙ্গদরনে?

বাস—মবেম্মা? লেঙশিহিসি।

(অসি হায়রম্মগা থোক্খিবা)

(চঙলগা)

বিদু—(থয়ান্না কেশিং পুরক্কা) এঃ! মবেম্মা পদ্মাবতীনিমা!

পদ্মা—আর্য্য বসন্তক! করিনো মহুদি?

বিদু—অসিনি মহুনি, মহুনি অসিনি!

পদ্মা—আর্য্য! হায়বিয়ু, হায়বিয়ু।

বিদু—মবেম্মা! মালাবনা হুমনা, কাশলৈমিক্ চঙ্ছনা

মিৎস্নাঈরা শিহুক্কন নবুঙেগী মায়খোং থুমথে।

অহুনা চিন্কুপব ঈশিংনি লৌকিক্।

পদ্মা—(মথন্তদা) হুম্! মিনুশিং খঙ্বে মপুয়ী মিনুশিং খঙ্বে
মনাই। (মনান্তর চঙশিহিগা) আর্য্যপুত্রগী জয়। চিন্কুপব
ঈশিং অসিদা লৈজরে।

রাজা—বাঃ পদ্মাবতী! (নাক্কাঝুকা) বসন্তক! করিনো মসিদে?

বিদূ—(নাকোংদা) মসিনিদনা ।

রাজা—বাঃ বাঃ বসন্তক ! (আচমন তৌরগা) পদ্মাবতি ! চঙশিল্লকুউ,
ফম্মোরাও ।

পদ্মা—আর্য্যপুত্রগী সনা য়াথং ফিগাও শাজ্জরি । (কম্ধবা)

রাজা—পদ্মাবতী ।

ভোরোক্ ভৌব শরৎ-থাজগুম্ নুংশিংনা হুস্ব ভামিনি ।

কাশ লৈরাজ্জি লৈরিক্কা ইপি শিস্তুরবা মায়নিদো ॥ ৭

(মথন্তদা)

নোনা লুহোংবী অঙাংনি অচুস্ব তারগা রাগনি ।

মবুক্ তপ্পী ওইরবস্ব ফিঙ্গংপা নুপীগী স্বভাবনি ॥ ৮

বিদূ—ওসি নুংথিন্ মগধ মহারাজনা, মহাকী মরুপ-মপাংশিজ্জা

ত্রীযুৎকা শক্খঙ্-মায়খঙ্ ননবগী শীল্লাঙ্ বিরিবসি য়ান্না

ফৈ । খঙ্ ন-চান্নবনা অমগামগা নুংশিনহল্লি । অহুনা

লেঙ্ খংপিরো, মবুঙো ।

রাজা—অচ্ছা । খাইদগী হেন্না কব রানি (হোংগংপা)

মতিক্ মগুণ অচৌব চেস্ব ।

তত্তনা মীবু সন্মান্ তৌবা ॥

হোঙ্ বনি মীদি সংসারসিদা ।

গুণ খঙ্ বদি য়ান্না তাঙিঙদা ॥ ৯

(উন্নমক্ ধোক্ থিবা)

মরিশুব অঙ্ক লোইরবা !

মঙাশুব অঙ্ক

প্রবেশক (Interlude)

লৈমাকোন্গী নাকন্ অমদা ।

(পদ্মিনিকা চঙলক্‌পা)

পদ্মি--মধুকরিকা ! মধুকরিকা ! লাউ থুনা । (চঙলক্‌পা)

মধু—সখি ! লাক্‌রে ঐ । করি তো হায়বগে ?

পদ্মি—সখি ! নং তাদ্রা, মজাইবেম্মা পদ্মাবতী কোক্‌ চিক্‌পুনা
ফর-ফর ওল্লিবসে ?

মধু— আঃ ওস্তোক্‌পনিদা !

পদ্মি—সখি ! চেল্পু থুনা, আয়্যা আবন্তিকাদা পাউ হায়ক্‌ ।
মজাইবেম্মগী কোক্‌ চিক্‌পগী পাউত মহায়রম্মু । মশানা
হেঙ্কা লাক্‌চগনি ।

মধু— সখি ! মহাক্‌রা করি তৌবিরনি ?

পদ্মি—মহাক্‌রা শোয়দনা নুঃশিব রাইহেনা মজাইবেম্মগী কোক্‌
চিক্‌পা ফহল্লগনি ।

মধু— হোয়নে, চুন্নী । মজাইবেম্মগী চেপ্‌ফম্‌ কদায়দনো ?

পদ্মি—*সমুদ্রগৃহকদা শয্যা ধারিবনি । হৌজিক নং চংলো । ঐম্ম
মবুঙোদা হুৎতনবগী আয়্যা বসন্তক থিরুগে ।

মধু— ফরে অহুমঙাইরে । (থোক্‌খিবা)

* ঈশিং ময়্যায়দা নল্লগা ময়্যাদা শাব য়ুম্‌ মচা (পোখানবগী) ।

পল্লি—হৌজিক কদায়দনো আয়্য বসন্তক থেংনগদবসি ?

(বিদুষক চঙ লকপা)

বিদু—পদ্মাবতী-বিবাহদগী থোরকপ-য়ান্না মুড়াইব মঙ্গল-উৎসব
অসিদা ওসিদি রাগী (বাসবদন্ত) কায়নবদগী থগাই-রারব
বৎসরাজগী কামগী মৈচাক্ য়ান্না হেন্গংলে । (পদ্মিনিকা
উবদা) পদ্মিনিকামিনা ! পদ্মিনিকা ! পদ্মিনিকা করি
তৌরিবনো ?

পল্লি—আয়্য বসন্তক ! তারিজিহরা, মঞ্জাইবেম্মা পদ্মাবতী কোক্
চিকুনা ওস্তোইরিবসে ?

বিদু—ইবেম্মা ! থাঙ্গেশেংনা ঐদি ঝঙ্গেদেনা ।

পল্লি—অহুদি জীযুতা খর হঙ্গংসিয়ু । ঐসু কোক্-তৈনব হিদাক্
পুহুনা থুনা লাক্কগে ।

বিদু—পদ্মাবতীগী শয্যা কদায়দা থারিবুগে ?

পল্লি—সমুদ্রগৃহকদা শয্যা থারিবনি ।

বিদু—হরে, চংলো । ঐসু জীযুতা হঙ্গংলুখিগে ।

(থোকখিবা)

প্রবেশক লোইরবা

(রাজা চঙ লকপা)

রাজা— মতম্ মতুংইন্না লুহোংবদা অমুক্ হম্মা ।

উন্ন-হাংপ থম্মাল্গুম্ লাবানকী থান্নিনা ।

মশা চাক্পিখিব থম্ম চেষী মতিক্ চাবী ।

অবন্তি রাজকুমারীষু নিংশিংলক্কে ঐন্য ॥ ১

বিদু — থুনা শ্রীযুৎ থুনা ।

রাজা — করিগীনো ?

বিদু — রাজকুমারী পদ্মাবতী কোক্ চিত্রনা নারে ।

রাজা — কনানা হায়রিবা নঙোন্দা ?

বিদু — পল্লিনিকানা হায়রম্মী ।

রাজা — ওঃ, অরাবনিদা !

ফজব লনা তিলবী গুণ পুন্মমন্সু চেল্পবী ।

প্রিয়াবু ঐনা ফবদা থেংনথিবা'মমাঈদা ।

অরাবা ঐগী হৌজিক্তি থলুরে ময়েং তারবোই ॥

থেংনথুব অরাব'ছ নিঙলে ঐনা থোন্ধদবোই ।

পদ্মাবতীমক্তদসু হান্নগী মতো অছন্না ॥ ২

হৌজিক্তি পদ্মাবতী কদায়দা লৈ ?

বিদু — সমুদ্রগৃহকদা ।

রাজা — অছদি লম্বি চিঙডু ।

বিদু — লেঙঙসি, লেঙ'বিরো ।

(অনিমক্ কোয়চং ১৭পা)

সমুদ্রগৃহক —

বিদু — মসিনি সমুদ্রগৃহক । শ্রীযুৎ লেঙ'শিন্‌বিসি ।

রাজা — নং মাঙ'খাউ ।

বিদু — করে অছদি (চঙ'লগা) ঐঃ সব'নাশ ! ডাইবিথো
মহারাজ । লেঙ'থোক'পিথো !

রাজা—কৈদৌরে কৈদৌরে ?

বিদূ—ফস্মাংদা লীল অমা লৈরে ; থাংমৈ মণ্ডান্দা মশা উরে ।

রাজা—(চঙ্শিল্লগা, য়েলগা নোজুনা) আহা ! মূর্থগী লীল্লি হায় মসিদি

লৈপরেং থোংদা য়াল্লস্থা শাংনা-তিংনা * লৈদা তাবা

লীল্লি লৌরে মূর্থ'নংনা ।

নুংশিৎনা তপ্পা অহিংদা থরো মালো ওল্‌হুদা

উৎপনি খিস্তং লীন্‌গুয়া ॥ ৩ ।

বিদূ—(মুন্না য়েলগা) সনায়াথং তাক্‌পিরিবহু শোয়দরে । মসি

লীন্‌ নভে । (চঙ্শিন্দুনা য়েলগা) রাণী পদ্মাবতী মসিদা

লেঙশিল্লয়গা লেঙথোক্‌খমাল্লে ।

রাজা—মরুপ ! লাক্‌মদবনা নম্মি ।

বিদূ—করম্মা সনায়াথং অহুম্‌ তাক্‌পিরিবা ?

রাজা—মসি খঙবদা করি লুবগে ? য়েঙঙুদনা—

ফমুংসু কৃথদে মায়থফি কৃশিন্দে

থারম্মগা মান্ননা লৈ ।

অঙৌব কোক্কীমোন্‌ কোজৈব হিদাক্কা

মোংহন্দনা কায়দনা লৈ ॥

অনাব পোথাঙ্কম্‌ ওইনব নিংথিব

থম্‌দে'সিদা করিমতা ।

নারিঙৈ মতমদা ফমুংবু ফংবদা

থাদোক্‌কিৎদে হেঙ্‌ মথম্মা ॥ ৪

* লৈমাইদা ছন্দগী শমজিন্‌বা ।

বিদু — অহ্নদি লেঙশিহিসি শযাদা ওহাক্তং মবেশ্যবু ঙাইবিসি ।
 রাজা—ফৈফৈ । (কশ্মগা) নিজানা ফাজিলে এবু, বন্ধু ! রারি
অমতা লীযু ।

বিদু — লীজগে । অহ্নদি “অঃ অঃ” * খুশ্বিবা তাই সনাখুনা ।
 রাজা—ফৈ ।

বিদু — উজ্জয়িনী কোব নগর অমা লৈরম্মী । মফন অহ্নগী ঈশিংনা
 ইরুজ্জরবদি শক্ যান্না ফজৈ হায়নৈ ।

রাজা—করি ! উজ্জয়িনী হায়বরা ?

বিদু — রারি অসি লুঙাইত্রগা অতৈ অমা লীজগে ।

রাজা—নন্তে মরুপ ! রারি অহ্ন লুঙাইতে হায়বা নন্তে ।

অহ্নবু—

১৫মী মমা-মপা নিংশিঙবদা লুংশিবদৈ চংলমদাইদা,
 মিৎলুদগী শিন্ধুরকুপা পিনা ঐগী ধবাক লুপ্পা,
 অবন্তী নিংথৌ মমোশু নিংশিঙিঙ হেজ্জা ঐহাক্সা ॥ ৫

অহ্নগা—

✓ বীণা খোংবা তাক্সীঙৈদা য়েংলম্মী মুন্না ঐঙোন্দা ।

মজ্জাপ্ নাট্টৈ হায়বা থঙ্দেরে খোংলম্মী শূন্দা থতুনা ॥ ৬

বিদু — ফরে অহ্নদি, অতৈ অমা লীজরগে । ব্রহ্মদন্ত-কোব নগর
 অমা লৈরম্মী । মহ্নদা কাম্পিল্য কোব রাজা অমা পাল্লম্মী ।

রাজা—করি করি ?

বিদু — (অমুক হুয়া হায়বা)

রাজা—মুখ ! ব্রহ্মদত্ত রাজা, কাম্পিল্য নগর হায়য়ু ।

বিদু —করি ! রাজা ব্রহ্মদত্ত, নগর কাম্পিল্য হায়বা ?

রাজা—হোয় ! অত্ম হায়য়ু ।

বিদু —অত্মওইরবদি, ওহাক্তং ওাইবিখিবতাই, ননাই ঐ চিন্ফা
অত্মক পুজখিগে । রাজা ব্রহ্মদত্ত, নগর কাম্পিল্য (হন্না হন্না
হায়রবা) । হৌজিক্তি তাবিরসি মহারাজ ! ইসে ! চেপ-
খেদনা ! হৌজিক্পু য়ান্না ঈওওিদা ! ইন্নফীত্ম লৌকখিগে ।
(থোকখিবা) (আবন্তিকা ফীজোন্না বাসবদত্তা চঙলক্পা, চেগৈসু)

চেটী—লেওবিরক্ট অসোমদা আয়্যা । রাজকুমারী শাখিনা
কোক্চিক্তুনা হকচাং ঈরি ।

বাস —অরাবনিদা ! পদ্মাবতীগী শয্যা কদায়দা থারিবগে ?

চেটী—সমুদ্রগৃহকদা শয্যা থারিবনি ।

বাস —অত্মদি মাও থাতুনা লমজিওঙোরাও । (অনিমক্ কোষচৎচৎপা)

চেটী—অসিনি সমুদ্রগৃহক । আয়্যা । লেওশিন্দিয়ু । মায় তৈনব-মলম্
শং-লৌজরুগে ! (থোকখিবা)

বাস —ওহোকপনিদা ! কয়াত থোজাঘিদব লাইশিংনো ! ঐ কায়ন-
বদগী থোয়রাংলিব আয়্যাপুত্রগী পোথানফম্ ওইরিবী
পদ্মাবতীসু নারে । চঙলুখিগে । (চঙলগা অমসুং ঝেলগা)
হা হা ! কয়াত থৌ-রা শাদব-মনাই-মশল্লো ! অনাবী
পদ্মাবতীবু থাংমৈতনা সেবা তোহল্লল্লগা লংশেক্পিরল্লে ।
পদ্মাবতী মুঙাইনা তুল্লি । ফম্ভুম্ ফম্খিগে । তোঙান্না ফম্ভদি
মুংশিনদমাল্লি ; অতুনা ফমুং অসিমক্তদা ফম্মুগে । (কল্লগা)

বাঃ । মহাক্সা ফশ্মিন্নরগা ওসি ঐগী থমোইসি লুঙাইবনা
কয়্যাত ফুংফুং কারিবা ! লাইবক ফরেদা । স্বর শাংনা
লুঙাইনা হোল্লিনে ! অনাবা ফরমাল্লে । নল্লগা ফমুং নাকল্
অমা হাঙনা থল্লিবসি “ঐবু কোল্লু” হায়রিমাল্লে । মহাক্সী
ময়া অসিদা ঐ হিপ্পতুম্ হিপ্পথিগে ।

(হিপনবগী থোরাং জোবা)

রাজা—(মমঙ্‌দা) হো বাসবদন্তা !

বাস —(ফুক্‌ হোংল্যা) ইসে, আৰ্য্যপুত্রনিদনা, পদ্ধাবতী নন্তেনা !
ঐহাক্পু উথ্রিদরসে ? উথিরম্বা থোল্লবদি আৰ্য্য
যোগন্ধরায়ণগী অকব রাশক অত্তুদি আরেপ্পদা তাবা তাই ।

রাজা—হো অবস্থি রাজকুমারি !

বাস —লাইবক ফৈদা ! আৰ্য্যপুত্র মঙ্‌ মঙ্‌লি । কনা অমত্তা লৈতে
অসিদা । ওহাক্তং পত্ততুনা মীংকা থমোইগা পেল্পহ্নথিগে ।

রাজা—হো প্রিয়ে ! হো প্রিয়শিষ্যে ! ঐনা কোরিবসি থুম্মু ।

বাস —থুমজগে ইবুডো ! থুমজগে ।

রাজা—নং শাউরিবরা ?

বাস —নন্তে, শাউজদে, ননাইদি রানা লৈজরি ।

রাজা—শাউদ্রবদি, করিগী লীক্-কোল্‌ শিদবগে ?

বাস —মসিদগী হেল্লা ফজবা অতৈ করি লৈগনি ?

রাজা—বিরচিকাবু হোজিক ফাওবা নিংশিংলিবরা ?

বাস —(শাউনা) আঃ ! সেদা ! অসিদম্মু বিরচিকা পদ্বিরিবা !

রাজা—মরম অতুনা বিরচিকাবু ক্ষমা তৌবিনবগী হায়জরিবসিনি।
(মধুং তিংধোকপা)

বাস —কুইরে লৈরিবসি। কনাগুশ্বনা ঐবু উখিবা যাই। অতুনা
চংলগে ঐ। অতুদি, ফমুংদগী হাইথরিব আয্যাপুত্রগী খুং
অসি ফমুংদা থাঙ্গলগলগা চংলগে।
(মতু তৌরমগা থোকখিবা)

রাজা—(খংহৌ হৌগংলগা) বাসবদত্তা ! ডাইখো, ডাইখো। আঃ
ওস্তোকপনিদা !

থেংজিল্লম্মী থোঙ জিন্দা ঐনা ফুক্‌হেক্‌ হৌগংপদা।

মড্-তাইবং থাঙ্গৈ শেংবা ওম্‌দ্রে ঐগী রাখল্‌ খঙ্‌বা ॥ ৭

(চঙ্‌শিল্লগা)

বিদু—এ ! লেঙ্‌খংলেদনা !

রাজা—মরুপ ! শুঙাইব রা অমা হায়গে নঙোন্দা, হিংলিনহৈ
বাসবদত্তাদো।

বিদু—আঃ ! হা বাসবদত্তা ! বাসবদত্তা কদায়দা ? বাসবদত্তা
লৈখিদব অস্তক্‌ কুইরবদবো !

রাজা—প্রিয়সখা ! মতু হায়লু,

শযাদা তুশ্ব ঐহাকপু হৌদৌরুল্লগ চংখরে।

চাক্‌থে হায়না মমাউদা নম্‌খাক্‌ ভৌখি রুমথনা। ৮

বিদু—আঃ। অসম্ভবতি ওইরোই মসি। হৌ হৌ ! ঐনা
(উজ্জয়িনীগী) ঈশিন্দা স্নান তৌবগী রা পম্বদগী জীযুংনা

মহুগী মরমদা স্নাবুদ্ধি ভৌবিখিবদগী স্বপননা মহাক্পু হেজ্জা
উরম্ব ওইরিনিদা !

রাজা—মহুরনে, ঐনা মাবু মঙদা উরম্বরনে !

হৌগন্তবনা করম্মী ওইরম্মবদি 'সিবু মঙ' ।

পুল্লি চুপ্পা ওইসম্ম ভ্রম ওইরম্মবদি 'সিবু ভ্রম' ॥ ৯

বিদ্—চান্নব মরুপ ! নগর অসিদা অবস্তিসুন্দরী কৌনী যক্ষিণী
অমা লৈবনি । মহু থেংনবিরম্ব ওইরম্মগনি ।

রাজা—নন্তে, নন্তে,

মশম্মনা পুন্দব মিৎসা কাজল্ থাদব,

লমচং ঙাক্প মাযথোংদো উখি মঙ-হেক্ ফাওবদা ॥ ১০

অহুদগী হেন্দুনা, য়েঙুদো মরুপ, য়েঙুদো—

কোলিল্লম্মী-ইপাম্বোন্সু রাণীনুংশাথীবী'তুনা ।

শোব্বরম্মহুগী মঙদা হরাওতুজংবকোজ্জিনা ॥ ১১

বিদ্—ত্রীযুৎনা হৌজিক করিস্স নন্তবগী চিন্তা ভৌবিরগনু ।

লেঙ্‌বিরো, মনুং শঙ্কায়দা লেঙশিল্লসি ।

(কঙ্কী চঙলগা)

কঙ্ক—জয় মশেম্মিংথৌগী জয় ? ঐথোয়গী ত্রীযুৎ দর্শক মহা-

রাজনা স্নায়াথং তাক্পী—হৌজিক মশেম্মিংথৌগী মন্ত্রী

রুমথান্না অচৌব তেঙ্গোলগা লোয়ননা আরুণী হাংননবগী

থুংলরে । অহুগা ঐথোয়গীস্স * চতুরঙ্গসেনানচিংবা বিজয়গী

* শামু, শগোল, দোলাই, থোংমী মরিনা শাব লান্মী ।

পোৎচং ময়াম্ শেমশাহুনা লৈরে । অহুমা মশৌনিংথৌ
লেঙথংপিরসি । অহুদগী হেন্দুনা—

য়েকুব কায়নরে,

প্রজাশিং ধাজরে,

নংবু লুনা নীঙষ ।

মতমদা লান্দাবি,

লান্মীবু নিংথংব,

খৌরাংলে ডাকুব ॥

য়েকুবা হাৎনবৈ,

ঙম্মক্ ঙ্ম্মখৈ,

ঐহাক্রা শীনখরে ।

মহাকী লান্মীমু,

লাহোকে গঙ্গামু,

বৎস নখুং চল্লে ॥ ১২

রাজা—(হোংলগা) যান্না করে । অহুদি ঐ হোজিক্—

শামু যাইশ শাগোন্ থষ মহাসমুদ্রগুম্ব,

লান্ফম্ অহুদা চংলগা আকুনীবু মচংখীব,

হাৎকে কাপুনা তেগ্নয়াম্ অঙাওব-ঈথক্ কাপ্ খায়গুম্ ॥ ১৩

(ঙ্ম্মক্ থোক্খিবা)

মঙাশুব অঙ্ক লোইরবা ।

তরুণকণ্ঠ অঙ্ক

মিশ্র বিজয়ক (Mixed prelude)

কৌশাস্ত্রী রাজধানী।

(কঙ্কী চঙ্কলকপা)

কঙ্ক—মপান্ সনথোঙ পুব কনা কনা লৈবগে ?

(চঙ্কলগা)

প্রতীহারী—আর্য্য! ননাই বিজয়া লৈজৈ। করি তাক্‌পিগদবা ?

কঙ্ক—ইবেম্মা! হঙ্কলু থুনা হোজিক্ক

বৎসরাজ্য ফংবদা মতিক মগুগ হেল্লব

উদয়ন কোব ইনিংখোদা।—

মহাসেন্না থাবিরকপা রৈভ্যবংশগী কঙ্ককীগা, অঙ্কারবতী

মহারাগীনা থাবিরকপা বম্বুন্ধরা কোবী বাসবদত্তাগী মপীগা

লাক্তুনা অনিমক্ সনথোংদা লৈরে।

প্রতী—আর্য্য! প্রতীহারীনা চঙব য়াব মফম্—মতম্ নন্তে।

কঙ্ক—করিগী মতিক চাব মফম্ মতম্ ওইদ্রিবা ?

প্রতী—তাবিয়ু আর্য্য! ওসি ঐথোয়গী মহারাজগী সূর্য্যামুখ

শঙ্কায়দা কনাগুস্বী অমনা বীণা খোংলম্মী। মত্ তাবদা

ক্রীয়ংনা সনা য়াথং তাক্‌পিরম্মী—“ঘোষবতীগী মখোন্

মাল্লিদা!”

কঙ্ক—অত্‌দগী ?

প্রতী—মতুংদা অতুদা চংলগা হংলম্মী— “বীণা কদায়দগী
 ফংলুবগে ?” মানা থুল্লম্মী—“নম্মদা তোৰ্বানগী *কুচ্চ বন্দা
 তারম্মী। কান্নগদবা লৈরগা শ্রীযুক্তা কচ্ছিল্লু।” মতু
 পুতুনা কচ্ছিল্লুবদা, মতু মতম্মাক্তা হেক্ কোম্মদা শ্রীযুৎ
 রাশ্বরম্মী। জ্ঞান তারক্কগা শ্রীযুৎনা পিনা পুমচোৎ
 চোৎনা হায়বিরম্মী—“নংবুদি ফংলেদো, ঘোষবতি ! উবা
 ফংজেদো মাবুদি। “আর্য্য, অতুনা তাজ্জা চাদে। করম্মা
 হঙ্গংলুগনি ?

কঞ্চু—ইবেম্মা ! হঙ্গংলু ! মসিসু মতুগা মরী লৈনৈ।

প্রতী—আর্য্য ! হঙ্গচ্চরগে। শ্রীযুৎ সৃয্যামুখ শঙ্কায়দগী লেঙ্-
 থরক্কেননা। অসিদা অতুমক্ হঙ্গচ্চরগে।

কঞ্চু—ইবেম্মা ! মতুনতুম্ ফরনি। (অনিমক খোকথিবা)

মিশ্র বিকল্পক লোইরবা

(রাজাগা বিদুষক্কা চঙ্লকপা)

রাজা—ভাব-মুংশিব খোম্বোকপি ! তুম্মম্মগা মুঙাইনা।

নবেম্মগী থবাক্কত্তা মতম্মাক্তা নহাক্কা ॥

তম্মথিরবী বন্দালৈবী ওইরম্মিব করম্মা।

উকুল-রাইকুল তৈরে দণ্ড চাইশিষদৈ চেক্কানা ॥ ১ ॥

অসিদগী হেন্দুনা, মুংশিহৈতবি ! ঘোষবতি ! নিংশিং-

✓ লিরোইদো নহাক্তি নবেম্মনা তৌরম্মদো —

ককুভ পদ্মদা নৈহংপা নাকন্দা,
 সুঙাইনা কোম্বিবা স্বারগা থবাক্তা,
 তেংখা নাঙইনবা ঐগা কায়নবদা,
 নোক্রা রারি শাবা খোংলিঙৈ মরক্তা ॥ ২

বিদু—হোজিক্তি শ্রীযুৎনা অহুক্ হারুা থবাই চাক্পা তৌবিরুগনু ।

রাজা—মরুপ্ ! মহুম্ হায়মু,

কুইনা তুম্খব ঐগী কাম্ হৌদোক্‌পিররে বীণানা ।

ঘোষবতী লুনা তৌবী রাণীবুদি উদ্রে ঐনা ॥ ৩

বসন্তক ! —ঘোষবতীগী অনৌব তার অমা খুংহৈবা অমবু
 হাপ্‌হল্লগা পুরকউ থুনা ।

বিদু—সনা য়াথং য়াজরি ফিগাওশানা ।

(বীণা পুহুনা থোক্‌খিবা)

(চঙলগা)

প্রতী—জয় শ্রীযুৎকী জয় ! মহাসেন্গী মফমদগী রভাসবংশী
 কঙ্কীগা, মহারানী অঙ্গারবতীনা থাবিরকপা বসুন্ধরা
 কোবী বাসবদত্তাগী ধাত্রীগা সনখোঙদা সনা য়াথং ঙাইছনা
 লৈরি ।

রাজা—অহুদি নবেম্মা পদ্মাবতীদা পাও 'হুক্ হায়রু ।

প্রতী—সনা য়াথং তুংইঞ্জরে । (থোক্‌খিবাঃ)

রাজা—অমুক্ থুনা পাও অসি মহাসেন্না খঙলম্‌গদ্রা ?

(পদ্মাবতীগা প্রতীহারীগা চঙলক্পা)

প্রতী—লেঙ্‌শিদিয়ু মজাইবেম্মা, লেঙ্‌শিদিয়ু ।

পদ্মা—জয় আৰ্য্যপুত্রগী জয়।

রাজা—পদ্মাবতি ! তারবরা—মহাসেনগী মফমদগী রৈভ্যসবংশগী
কঙ্কুগী অঙ্গারবতীনা খারকুপা বসুন্ধরা কোবী বাসব-
দন্তাগী মপীগা থুঙুতুনা সনথোতুদা লৈরে।

পদ্মা—আৰ্য্যপুত্র ! শাগৈ-নাতৈগী মঙ্গলগী ঈ-পাও তাবদা
নুঙাইজৈ।

রাজা—চুম্মী, মতিক্ চায় নংনা হায়রিবসি—বাসবদন্তাগী স্বজন
ঐহাক্কীমুনি। পদ্মাবতি ! কস্মু। করিগীনো হৌজিক্
ফাওবা ফম্দিবা ?

পদ্মা—আৰ্য্যপুত্র ! ননাইনা সনা ধৌগন্ তৌরিভেদা ননাইশিংতুদা
দর্শন পীনবিগেরা ?

রাজা—দোষ করি লৈবগে ?

পদ্মা—আৰ্য্যপুত্রনা অমামুক লুহোংবনিদো, মখোয়না য়েংনিংলম্দিবা
য়াই।

রাজা—ঐগী নূপীগা উনব-য়াব মীদা ঐগী নূপী উনহন্দবদি
দোষ য়ান্না লৈ। অতুনা কস্মু।

পদ্মা—আৰ্য্যপুত্রগী সনা য়াথং ইজ্জরে। (কস্মগা) আৰ্য্যপুত্র !
পাবুংখোয় ইমাখোয়না করি হায়রগবা ? য়ান্না খোইতাদরে।

রাজা—পদ্মাবতি ! অতুন্ মতোঁনৈ।

করি হায়দগে হায়ব রাখন্দগী !

খোদুস্তাদরে থরায় ঐহাক্কী ॥

চেল্লুরগলু ঐহাক্কী কন্দিদে মচান্দিপীবু ।

লেপ্প নাইদব লাইবক্কী মিংদা থীহল্লে ঐহাকপু ।

মপা শাউহু মচাণ্ডম্ লৈরে ঐহাক্ ইকী কিনা ॥ ৪

পদ্মা—মতম শুরবদা করিসু কষা ওম্‌দে ।

প্রতী—কঞ্চুকীগা ধাত্রীগা সনথোন্‌দা ওাইজরি ।

রাজা—চঙ্‌হল্লক্‌উ থুনা ।

প্রতী—সনা চরণগী কুপানি । (থোঞ্চিবা)

(কঞ্চুকী, ধাত্রী অমসুং প্রতীহারী চঙ্‌লকপা)

কঞ্চু—এঃ !

নুঙাইরে যান্না লাক্‌পদা সযন্ধিরাজ্য অসিদা

নুঙাইতে'ছুবু শিথিব রাজ্‌কুমারী নিংশিংবদা ॥

করিগী অসুম্‌ হে বিধি ! শীল্লম্‌দবগে নহাক্কী ।

রাজা মীথুং চন্‌থুবসু রাণীদি তেত্ত-কায়দনা ॥ ৫

প্রতী—এথোয়গী মহারাজ অসিদা লৈরে, আয্য ! লেঙশিল্ল
সনা নাক্‌তা ।

কঞ্চু—(চঙ্‌শিল্লগা) জয় মহারাজগী জয় !

ধাত্রী—জয় ইনিংথোগী জয় !

রাজা—(যান্না সন্মান তোনা) আয্য !

পৃথিবীগী রাজাশিল্পী কাব-কুসু শীষ-মপু ।

পাম্‌জব মরী ঐহাক্কী যাইফরিব্বা নিংশো'ছুবু ॥ ৬

কঞ্চু—অজ্ঞা, মহারাজ মহাসেন মঙ্গল ওইরি। অসোমদন্তু
খাইগী মঙ্গল সনাখুত্তগী হংবিরক্ই।

রাজা—(আসন্দগী হোঁগংলগা) মহাসেন মহারাজনা করি সনায়াথং
তাক্‌পিরক্‌পগে ?

কঞ্চু—বৈদেহীগী মপারীনি হায়বা মতিচ্চায়। মহাসেনগী মঙ্গল
সমাচার শ্রীযুৎনা আসন্দা লেঙ্‌শিহিরগা তাবিসি।

রাজা—মহাসেনগী সনা য়াথং। (ক্‌ম্ম্মী)

কঞ্চু—ঈশ্বরগী কুপানা য়েক্‌বনা লৌখিব রাজ্যহু অমুক্‌ ঐথোয়গী
ওইরে। মরমদি :—

পোক্তবনি উৎসাহ থরায়-পাঙ্গল শোষদা।

চঙ্‌নবনি রাজ্‌লক্ষ্মী উৎসাহ লৈব মৌদা ॥ ৭

রাজা—আৰ্য্য ! পূন্মক অসি মহাসেনগী প্রতাপননি। করিনা—

হান্দি মায়থি পীরগা মচাণ্ডম্ ঐবু য়োক্‌পিথি।

কন্‌থিদে ঐনা মমোন্‌ম নম্‌ত্‌না হেঙ্‌ল ফারক্‌পা ॥

মচা শিথে, তানা খঙ্‌না লুং‌শিবিরি হান্‌দোনা।

নিং‌থোমক্‌কী মপান্‌নি বৎ‌সরাজা ফং‌বা ঐনা ॥ ৮

কঞ্চু—হঙ্গ্‌চরিবসি মহাসেনগী সমাচারনি। মহারাণীগী মঙ্গলদি
ইবেম্ম অসিনা হঙ্গ্‌চগনি।

রাজা—হায়বিয়ু ইমা !

রাণী তরাতরুক্‌কী অহন্‌, পূণ্যচেল্পবী লাইগুন্‌বী।

ঐনা লাক্‌পদা রাহোরবী, মঙ্গল্‌ ওইহোবরা ইমাদো ? ৯

ধাত্রী—মহারাণী মঙ্গল ওইহেই। শ্রীযুংকী ওম্মনকী মঙ্গল
হংবিরকই।

রাজা—ওম্মক্ মঙ্গল ওইবিবনিনা ইমা! এথোয়সু ওইরিদনা!

ধাত্রী—হৌজিক্তি শ্রীযুংনা অছুক্ হাক্। থরুটি মুঙাইতবা
তৌবিরোই।

কঞ্চু—মহারাজ! সনা পুক্রিঃ নেমথবিগনি। শ্রীযুংনা অমুক
কপা। তৌবিরবদবু মহাসেনগী মজাইবেমদি লৈখিঅবসু
অমর ওইরে।

কনাপু কথা ওম্মগে মুত্তাকান্দা কনানা?

থৌরা তেলগা ওম্মগে প্চাকফাৰা কমানা?

অম্মানি নিয়ম মৌয়ীনা পাণ্ডিগীনা অম্মনা।

অমুক্ কচিত্ত অমুক্ ছৌট মত্তম টকাটি কাম্মদনা ॥ ১০

রাজা—আযা! মত্তম চার্যবিত্ত,

তৌহাকী শিযানি অম্মগী বাণীনি

মহাসেনগী মচানুপী।

মহাক্পু এহাচা কাউববু করুচা

মপো ক্ অটৌদা ওম্মগনি ॥ ১১

ধাত্রী—মহারাণীনা হাক্পি—বাবা ক্ হা তৌবিদরে। এথোয়গী

উচা-ইহা ওইগে হারুচনা মমটৌদা মহাক্পুদি থম্মুবনি,

অছুগা মম্মাসেন অমম্মঃ এনা গোপালক অমম্মঃ পালকপু

মুংশিবগা চপ্‌মামনা নহাকপুস্থ মুংশিবিনি । মরম অহুদগী
 ঐখোয়না নহাকপু উজ্জয়িনীদগী পুরক্‌স্থনি; অহুগা বীণা
 তস্থিবরোমদা হায়জিম্‌তুনা *অগ্নি সাকী তোহুনা বাসব-
 দত্তাবু নঙোন্দা শিল্লরস্থনি । ডাইডম্‌দব স্বভাবতগী বিবাহ
 তৌদ্রিউদা লোন্না পুহুনা চেন্থে । অহুস্থ ঐখোয়না
 চিত্রবোট অমদা নঙ্গীগা বাসবদত্তাগীগা ছবি য়েক্‌গা বিবাহ
 মঙ্গল তৌথোক্‌রে । চিত্রবোট্‌ অহুমক্‌ নঙোন্দা থাথ্‌বসিনি ।
 মত্‌ য়েলগা শান্তি ফংবা ওইয়ু ।”

রাজা—আঃ ! মহারাগীনা কয়াত মতিক্‌ চানা অমস্থ চান্‌বিনা
 সনা য়াথং তাক্‌পিরক্‌লিবা !

রাইহসিনা মমন্‌ হেল্লে রাজ্য ফংবা ময়াম্‌দগী ।

দোষ্‌ লৈরবস্থ ঐহাক্‌পু মুংশিবিবদি কাউবিদে ॥ ১২

পদ্মা—আর্য্যপুত্র ! চিত্রবোট্টা য়াওরিব গুরুজনশিংবু দর্শন
 তৌরগা থুরুম্‌জনিঙিঙ ।

ধাত্রী—সনা মিৎয়েং তাবিসি, মজাইবেম্মা ! সনা মিৎয়েং তাবিসি,
 (চিত্রবোট্‌ য়েংবা)

পদ্মা—(য়েলগা মথস্থদা) এঃ হাইমা ! করিনোসিদে ! ছবি
 অসিদি আর্য্য আবস্তিকাগা মান্থেদা । (কোন্না)

আর্য্যপুত্র ! ছবি অসিবু আর্য্যামক মান্‌বরা ?

রাজা—মান্‌বত নত্তে । মহাক্‌মক্‌ ওইরবোই নিংলে ।
 ওহোয়ক্‌পনিদা !

* বিবাহ ।

কুচু নিঃশিথৈ করম্মা বিপদ তম্খিব থোখিবা ?

থোয়্খুম্ববু মায়্খোঙ্গী মাঙ্হন্থিবা করম্ মৈনা ? ১৩

পদ্মা—আর্য্যপুত্রগী চিত্র য়েংলগা মসি আর্য্যা মাল্লি-মান্দে
হায়বা খঙ্গনি !

ধাত্রী—সনামিংয়েং তাবিয়ু মজাইবেম্মা ! মিৎয়েং তাবিয়ু ।

পদ্মা—(য়েংলগা) আর্য্যপুত্রগা চিত্রগা চপ্‌মান্নবনিনা মাসিনু
আর্য্যাগা মান্নে হায়বা খঙ্লে ।

রাজা—দেবি ! চিত্র য়েংবদগী নথরাই হরাও-হরাও অমসুং
তয়াং-তশোইনা উরিবসি করিননো ?

পদ্মা—আর্য্যপুত্র ! চিত্র অসিগা চপ্‌মান্নবা অমা অসিদা লৈ ।

রাজা—করি ! বাসবদত্তাগী — ?

পদ্মা—অজ্ঞা !

রাজা—অতুদি থুনা পুরকউ ।

পদ্মা—আর্য্যপুত্র ! ঐনা কুমারী ওইরিঙৈদা, ব্রাহ্মণ অমনা 'ঐগী
ইচল্লি' হায়ছনা ঐডোন্দা শিন্নছনা থম্মম্মী । মহাক্তি
পতিব্রতানি ; নিপা অতৈগা উনদে । অতুনা মহাক্সা ননাই
ঐগা লাক্সিমিন্নরিঙৈদা সনামিংয়েং তাবিহৌরবদি মশক্
খঙ্‌বিগনি ।

রাজা—

মচন্ ওইরন্দি ব্রাহ্মণ্‌গী ওইরম্‌গনি অতৈ অমা ।

অমগামগ খায়্‌মক্সা শক্সমান্নবা উনৈ কয়া ॥ ১৪

(চতুঃপদ্য)

প্রতী—ইনিংথোগী জয় ! উজ্জয়িনীগী ব্রাহ্মণ অমা লাক্ষণা
হায়ররে —“রানীগী মথুতা মচন্ শিম্ভুনা থনম্মী” । মহাক্পু
লৌগে হায়তুনা সনথোদ্দা ডাইহোরী ।

রাজা—পদ্মাবতি ! ব্রাহ্মণ অতুরা হায়রিবসি ?

পদ্মা—ওইরম্মা যাই ।

রাজা—ইলমাকোনগী হোনবী বাবহার কায়হন্দনা ব্রাহ্মণবু থুনা
মনুদা পুশিল্লকুউ ।

প্রতী—সনায়থং উজ্জরি । (থোব্ণিবা)

রাজা—পদ্মাবতি ! নত্ত মহাক্পু পুরকুউ ।

পদ্মা—আর্য্যপুত্রগী সনায়থং । (থোব্ণিবা)

(যোগকরায়ণগা প্রতীহারীগা চতুঃপদ্য)

যৌগ—আ ! (মগম্বদা)

ফনবগী মহারাজগী মহারানীব লোংলগা ।

মসি তোখি ইনৌড্ তৌনা ইনা ফবনি থন্দুনা ॥

ঐডোন্দা করি রাজানা হায়গনি নতু থন্দুনা ।

পুফ্রিন্দা চিংনরে যান্না যান্নবম্ম থবক্ মহৈ ॥ ১৫

প্রতী—মহারাজ অসিদা লৈরে । আর্য্য ! সনানান্ভা চতুঃপদ্য

যোগক—(চতুঃশিল্পগা) জয় মহারাজগী জয় !

রাজা—গমাইওদা তাখিব স্বর মান্নিদা ! হে ব্রাহ্মণ ! মহাশয়

নচন্ ইবেম্মবু পদ্মাবতীদা শিম্ভুনা থদ্বিরম্মদা ?

যৌগন্ধ—অজ্ঞা ।

রাজা—অত্ৰুদি মহাক্ষী মচন্ ধুনা পুরকউ ।

প্রতী—সনা য়াথং ফিগাও শাজ্জরি । (থোকথিবা)

(পদ্মাবতী, আবস্তিকা, প্রতীহারী চঙ্কলক্কা)

পদ্মা—লেঙ্কবিরকউ আয়্যা ! লুঙাইব পাউ অমা পীজংগে ।

আবস্তি—করিনো করিনো ?

পদ্মা—আয়্যাগী নবুং লেঙ্কলক্কে ।

আবস্তি—লাইবক ফৈদা, মহাক্সা উসিদি ঐবু নিংশিংবিরে ।

রাজা—পদ্মাবতি ! মহাক্সপু হন্দোক্সপিথো । শিররম্ব পোত্তি
সাক্সী মমাঙ্দা হন্দোক্সবনি । অত্ৰুদি আয়্যা রৈভ্য অমম্বুং
ভদ্রমহিলা অসিনা সাক্সী ওইব তারে ।

পদ্মা—আয়্যা । আয়্যাবু লৌশিষিরো ।

ধাত্রী—(আবস্তিকাবু মূরা য়েংলগা) আঃ ! মজাইবেম্মা বাসব-
দত্তানিনা'সিদে !

রাজা—করিবো ? মহাসেনগী মজাইবেম্মরা ? ঐগী দেবি !
পদ্মাবতীগা লোয়ননা মম্বুংদা চঙ্কলক্কাউ ।

যৌগন্ধ—য়াদে, যাদে, মম্বুংদা চঙ্কবা যাদে । মহাক্সি ঐগী
ইচম্মক্সি ।

রাজা—করি রানো হায়বিরিবসিবো ? মহাক্সি মহাসেনগী মচা
নুপীমক্সি ।

যৌগন্ধ—মহারাজ !

ভারত বংশদা পোক্রব মশাবু থুতুম্ চক্রব
 লোশিংশিংব মবুক্ শেংব রাজধন্ম গুরু ওইব,
 হোনদে নংনা নম্ভুনা ফাবা ॥

রাজা—ফরে, ফরে। মশক্ মাল্লবরা য়েঙঙসি। কোক্‌থুমফী
 হাইদোক্‌উ।

যোগক্ক—ঐথোয়গী মহারাজগী জয়!

বাস —জয় আৰ্যাপুত্রগী জয়।

রাজা —কয়াত ওক্রবা! মসিনা যোগক্করায়ণনিদনা! অমসিনা
 মহাসেন পুত্রীনিদনা!

তাইবংলা মঙলা অত্‌ব, উরিবসি ঐনা মাবু।

অম্ভুনা উথি হান্নসু, লৌনয়্যম্মি মত্‌দসু ॥১৭॥

যোগক্ক—ইনিংথো! দেবীব লোচ্চরুবদগী অপরাধ লেপ্পা লঙ্জরে
 ননাইনা। অত্‌না, প্রভু! ননাইবু ক্‌মা তৌবিগনি।

(অসি হায়রগা চরন্দা তুবা)

রাজা—(কৌন্থলগা) নহাক থান্‌শেংব যোগক্করায়ণমক্কি।

অঙাওব শাশিন্নত্‌না যুক্ক-নচিংব তৌত্‌না।

শাস্ত্র-মন্ত্‌না পীত্‌না অম্ভু নঙ্গী যতনা।

ঈরাব্রব ঐথোয়ধু কন্নিবনি মহারু ॥ ১৮

যোগক্ক—ননাই ঐথোয়দি ইনিংথৌগী ভাগ্য মপান্‌ তাংজবতনি।

পম্মা—ফরেদা! আৰ্য্যা অত্‌ শোয়দরেন্দনা। আৰ্য্যা! মক্কপ্
 মপান্‌ম্‌ খন্দুনা মৰ্য্যাদা বেভার কয়া কায়থরে। মত্‌গীদমক
 ইকোক্‌ নোন্না ক্‌মা নিজরি।

বাস—(পদ্মাবতীকে কান্ধাৎ লগা) হোগলো হোগলো, মরুডো-
থানদবি! হোগলো। অনীবগা মরী লৈনরুব দেহ-অসিনা
লাঘনি।

পদ্মা—এবু চাঘিরে।

রাজ—চান্নব মরুপ! যোগন্ধরায়ণ! করি বুদ্ধি তৌবদগী নংনা
দেবীবু লোৎলুরিবা?

যোগ--কৌশান্দীত কংগে তৌজবদগীনি।

রাজ—অহুদি পদ্মাবতীগী মখুন্ডা শিন্নরঙ্গগী মরমদি?

যোগ--পুষ্পকভদ্র-নচিংব জ্যোতিষীশিংনা ইনিংথোগী রাগী ওইগনি
হায়বিখি।

রাজ—বারম্ অসি ক্রমথান খঙবরা?

যোগ--ইনিংথো! খাইমক্কা খঙিঙ।

রাজ—এঃ! কয়াত মধুকশেংদব ক্রমথান্নো!

যোগ--ইনিংথো! ফরে অহুদি, রাগীগী মঙ্গল সমাচার হঙ্গলুনবগী
আয্য রৈভাগা মাননীয়া বসুন্ধরাগা ওসিমক্ হল্ হন্থরসি।

রাজ—যাদে, যাদে। দেবী পদ্মাবতীসু যাওনা ঐখোয় পুন্নমক
চৎকনি।

যোগ--ইনিংথোগী সনা যাথং যাজরি ফীগাও শানা।

ভরতকী রাখঃ

হিমালয়-বিদ্যা-কুণ্ডল-ধোঁহ,

পৃথ্বীপৃথিবী সাগর যৌব,

মরুদ্দা ছত্র অমঙ্গলী,

রাজসিংহনা ঙাক্স ঐখোয়গী ॥ ১৯

(উন্নয়ক ধোঁখিবা)

তরুণকৃত অঙ্ক লোইরবা

* অপ্সবাসবদন্তম্ লোইরবা *

ওঁ তংসং-শ্রীকৃষ্ণপর্ণমন্ত ।

ওঁ শান্তি । শান্তি ॥ শান্তি ॥

রত্নাকর রসরঞ্জনু খুঁটাকস্য

গ্রহমাসস্যগ্নিদৃক্ দিবসে

সৌম্যবাসরে সমাপ্তমিদম্ নাটকম্ ।



পরিশিষ্ট ।

(ক) নাটক অসিগী সংক্ষিপ্তবিবরণ ।

মমাজী মরী:—রাজা উদয়নগী মহাশত্রু আক্কাণীনা বৎসরাজ্যগী
অংশ অমা লোশিন্থরে । যোগন্ধরায়ণ কোব উদয়নগী কূটনীতি খণ্ডব
মন্ত্রীনা মত্ অমুক হুনা লোশিন্ধবগৌদমক মগধরাজগা মরূপ শান্ন-
নবগী কনা হোৎনরম্মী । মহাক্কা রাখন অশুম্ তৌরম্মী—মগধরাজগী
মচন্ রাজকুমারী পদ্মাবতীগা রাজা উদয়নগা দিবাহ তৌরবদি
মহাক্কা থবক মইহ য়ান্গনি । অইহ-অশিংনস্স—পদ্মাবতী রাজা
উদয়নগী রাণী ওইনি হায়না তাকপিরম্মী । মসিদা বিঘ্ন ওইরিবদি
রাজা মহাসেনগী মজাইবেম্মা বাসবদত্তাদা রাজা উদয়নগী প্রাণ
লুপ্তুনা লৈবসিনি । অত্মকপু যোগন্ধরায়ণনা পরিকল্পনা (plan)
অসি বাসবদত্তাদা হায়দোক্কাম্মী ; মহাক্কা অনুমতি লোতুনা অনৌব
উপায় অমা মহাক্কা পুথোক্কাম্মী । মতম অতুদা রাজা উদয়ন অমসুং
বাসবদত্তা লাবাণক কোব গ্রামদা লৈরম্মী । রাজানা মুমিং খরনিগী
মৃগয়া লেঙ্খি ঙৈদা যোগন্ধরায়ণনা লাবাণকী রাজপ্রসাদ (স্নাকোণুং)
মৈ থাদোক্কাম্মী, অতুগা বাসবদত্তা মৈনা চাক্খে, অমসুং মহাক
কল্পবগী হোৎনবদা যোগন্ধরায়ণস্স মৈণুদা প্রাণ থাখরে হায়না
থোক্কাহল্লম্মী । অতুদগী যোগন্ধরায়ণনা সত্যসীগী বেষ শেত্তুনা
বাসবদত্তাগা লোয়ননা লোনা মগধদেশদা লৈব আশ্রম তান্না
চংখিরম্মী । তাজ্জা চারুবনা পদ্মাবতীস্স মমা উনবা আশ্রম অতুদা
লাক্কাম্মী । মসিদগী নাটক অসি চপ্ চানা হৌরে ।

ଅହାସ ଅଙ୍କ

ରାଜଗୃହ ମନାକ୍ତୀ ଆଶ୍ରମ ମନୁଜୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀଦା ।

ସାରାଂଶ :—ବାସବଦତ୍ତାଗା ଯୋଗଙ୍କରାୟଣା ଆଶ୍ରମଦା ଚଢ଼ିଥିବଦା
 ପଦ୍ମାବତୀଗା ଥେନରନ୍ଧ୍ରୀ । କଞ୍ଜୁକୀଗୀ ମଚିନ୍ଦ୍ରୀ ରାଜକୁମାରୀ ପଦ୍ମାବତୀଗୀ
 ଦାନ ଧନ୍ୟୁ ତୋବଗୀ ବା ତାବଦା ଯୋଗଙ୍କରାୟଣ ପ୍ରାର୍ଥୀ ଅମା ଓହ୍ଲରନ୍ଧ୍ରୀ ।
 ପଦ୍ମାବତୀନା ଯୋଗଙ୍କରାୟଣୀ ମଚନ୍ ଶାବୀ ବାସବଦତ୍ତାବୁ ଥମ୍ବେ ଯାନ୍ତି ।
 ମତମ୍ ଅହୁଦା ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ ଅମା ଖୁଢ଼ୁହୁନା ଲାବାଂଜ୍ଜା ଥୋକ୍‌ଥିବ
 ବାରମ୍ ପୁରୁଷକ୍ ତନ୍ମବଦା ଯୋଗଙ୍କରାୟଣ ଅମସ୍ତଂ ବାସବଦତ୍ତା ଅନିମକ
 ହରାଓରନ୍ଧ୍ରୀ । ଯୋଗଙ୍କରାୟଣ ପଦ୍ମାବତୀଦଗୀ ବିଦାୟ ଲୋରନ୍ଧ୍ରୀ ।

ଅନିଷ୍ଟବ ଅଙ୍କ

ରାଜଗୃହ-କୋଣ୍ଡୁଜୀ ଲୈକୋମ ।

ସାରାଂଶ :—ଥା ଅମଗୀ ମତୁନ୍ଦା ବାସବଦତ୍ତାନା ଫାଗୀଫାରା
 ଓହ୍ଲେନା ପଦ୍ମାବତୀଦା “ମହାସେନଗୀ ମର୍ମୋଓ” କୋରନ୍ଧ୍ରୀ । ପଦ୍ମାବତୀନଃ
 ଉଦୟନବୁ ପାନ୍ଥନ୍ଧ୍ରୀ । ଧାତ୍ରୀନା--ରାଜା ନର୍କକନା ଉଦୟନ୍ଦା ମଚନ୍ ଧାଞ୍ଜଧର-
 ହାୟନା ପଦ୍ମାବତୀଦା ହାୟରନ୍ଧ୍ରୀ । କୁମିଂ ଅହୁମକ ଶୁଭଦିନ ଓହ୍ଲେନ
 ପଦ୍ମାବତୀ ଲୁହାଂବା ତାରନ୍ଧ୍ରୀ । ମହୁଦା ବାସବଦତ୍ତା ମରାହିବକ ଶୀବସିଗୀ-
 ଦମକ ହୁଞ୍ଜାହିରମଦେ ।

অহম্মত্তব অঙ্ক

কোমুং মনুঙ্গী লৈকোল্

সারাংশ :- বাসবদত্তা মথরাই শুভাইতনা প্রমোদবন্দা
লৈরিঙৈদা দাসীনা নবদম্পতীগী মঙ্গল মালা লেংনবা হায়রম্মী ।
মহাক্সা সপত্নীমর্দন কোব উনা ছন্দোক্তুনা অবিস্তিকরণ কোবা
উনা যান্না হাপুনা লৈপরেং লেংলম্মী । আবস্তিকানা (বাসবদত্তানা)
পরেং দাসীদা পীরগা অচীকপদা মথরাই শুভাইতবা কোব্বা
লাক্সরম্মী ।

মরিশুব অঙ্ক

কোমুং মনুঙ্গী শরুক অমা অমসুং প্রমোদবন !

সারাংশ :- পদ্মাবতীগা বাসবদত্তাগা দাসীগা যাওনা প্রমোদ
বন্দা রারী শারিঙৈদা উদয়নগা বসন্তকগা মফম অতুমন্তুদা
লাক্সম্মী ! আবস্তিকা লোক্তুনা থল্লবগীদমক মথোয়না মাধবীলতা
মণ্ডপা লোন্না উদয়ন—বসন্তক অনিগী রারি শাবা তারম্মী ।
পদ্মাবতীগী রূপ্ণগ লৈরবল্ল বাসবদত্তাগী স্মৃতি অহু রাজানা
কাউবা ওমদে হায়রম্মী । বাসবদত্তা হরাওরম্মী অহুগা পদ্মাবতীনা
রাজাগী মপুক্চেল শেংবগী থাগংলম্মী । বসন্তকনা ঈশিং
লৌখিঙৈদা বাসবদত্তা চংখিরম্মী । পদ্মাবতীনা উদয়ন মনাক্স

চংখিবদা বসন্তক নুংশাখিনা অমরোমদা পুথোক্তুনা রাণীদা
হায়রশ্মী। পদ্মাবতীনা হংবদা রাজা খুদোং চাদবদা তাবদা
বসন্তকনা উদয়নবু রাজা দর্শকী দরবারদা মরূপ মপাং উন্নবগী
থোরাং তৌহন্থি।

মঙাশুব অঙ্ক

লৈমকোন্গী শরুক অমা অতুগা সমুদ্রগৃহক।

প্রবেশকঃ—পদ্মাবতী নাবা অমন্তুং বসন্তকনা রাজাদা পাও
তাকপা।

উদয়না বসন্তকগা লোয়ননা সমুদ্রগৃহকদা চংলশ্মী। পদ্মাবতী
লৈরমদবদা রাজানা শযাদা চেপ্তুনা ঙাটবদগী মুঙাইনা নয়ন
য়াওনা চেপ্তশ্মী। বসন্তক চংখিঙৈদা বাসবদত্তা লাক্সশ্মী। মৈ
মশেন্-মরাং তৌবদা রাজানি হায়বা খঙ্‌দবদগী রাজাগী ময়াদা
চিপ্‌থরশ্মী। রাজানা মমঙ্‌দা বাসবদত্তাব্‌ কৌরশ্মী। মতুদা বাসব-
দত্তানা মঙ্‌ মঙ্‌লিব রাজাগা বারি শারশ্মী। বাসবদত্তানা
নিংথোগী মখুং খাজংলশ্মগা থোক্‌খিবদা রাজানা মিকপ্‌ থোরক্তুনা
মহাকপু তান্নগে হোংনরশ্মী। বসন্তকনা ভুল নজগা মঙ্‌নি হায়তুনা
থেম্‌জিল্লশ্মী। অতুবু উদয়ন খাজদনা লৈরিঙৈদা মন্ত্রী কুমখান্না
তেঙ্গোন ময়াম্‌ পুতুনা আরুনী হাংনবা থুঙঙরে হায়না
কধুকীনা হায়রশ্মী। নিংথোসু খুদক অতুদা লান য়াওরশ্মী।

তরুণকম্বব অঙ্ক কৌশান্বী রাজধানী ।

জুমিৎ ধরনি লৈরগা :—বৎসরাজ্য ফংলে । রাজানা ইখং
 ষংহোদনা বীণা মখোন্ সুৰ্য্যামুখ শঙ্কাইদা তাবদা বাসবদত্তার নিং-
 শিংলকপদা য়ান্না খোয়রাংলম্মী । মতম অসিদা বৈভাবংশগী কঞ্চুকী
 অমসুং মহারানী অঙ্গারবতীনা খারকপা ধাত্রী লাক্তুনা রাজাদা—
 বৎসরাজ্য ফংবদা মহাসেন্না নুঙাইবগী পাউ তল্পম্মী অহুগা উদয়ন
 অমসুং বাসবদত্তা অনিমক্কী ধম্মশাস্ত্র মতুংইল্লা বিবাহ তৌখিবগী
 মহারানীনা পীরকপা চিত্র পীরম্মী । পদ্মাবতীনা চিত্র অহু য়েংবদা
 আবন্তিকাগা চপ্পমাল্লব ছবি উবদা আবন্তিকাবু কৌরম্মী । খুদক্
 অহুমত্তদা যৌগন্ধরায়ণ লাক্তুনা মহাক্কী মচন পীবিনবা হায়রম্মী ।
 যৌগন্ধরায়ণনা বাসবদত্তা লোক্তুনা থম্মগী অমসুং লাবাগত্তা
 শিথে হায়বগী ওইদব তোক্কা অহুগী রহস্য অহু শেংনা
 হায়দোকপদা খাই পুন্নমক্ ওরুরম্মী । রাজানা যৌগন্ধরায়ণগী
 থবক অহু য়ারম্মী অমসুং তৌবিমন্ উংলম্মী । পদ্মাবতীনা বাসব
 দত্তাদা ক্ষমা তৌবিনবা হায়জরম্মী ! খাই পুন্নমক নুঙাইনা মিলন
 ওইখি ।

(খ) সংস্কৃত নাট্যাঙ্গী সন্ধি মণ্ডা ।

(Junctures of the plot)

বিষয় অমা পাণ্ডথোক্লবগীদমক্ক তোড়ান্ তোড়াত্ত্ব রাঙাং
ময়াম অহু অমগামগা বিষয় অমত্ত্বমক্কী সযস্ক লৈনববু সন্ধি
কৌই । সন্ধি অসি মথল্ মঙাস্তই ; “নাটকং খ্যাতিবৃত্তং স্যাৎ
পঞ্চসন্ধি সমবিতম্” সাঃ দৰ্পন । মত্ৰুদি :—মুখ, প্ৰতিমুখ, গৰ্ভ,
বিমৰ্শ (অবমৰ্শ) অমসুং নিৰ্বহণ (উপসংস্ৰুতি) ।

মুখসন্ধি —নাট্য-বীজ থোক্ফম, মথল্ মথা অয়াস্ব-নাটকী
ধৌথোক অমসুং রসগী অহাৰ থোরক্ফম্ অমদি কোঃদোকফম্
অহুবু মুখ সন্ধি কৌই । মসিদগী plot অহু মথং মথং চথরকই ।
অপ্ননাটকমগী মুখসন্ধিদি রাণী বাসবদত্তাবু পদ্মাবতীদা শিল্পরস্বদগী
হৌরে । বীজদি যৌগন্ধুরায়ণগী রাহৈ অহুনি “ঐ প্ৰাৰ্থী অমনি” ।
রাঙাং অসিদগী plot অসি মথং মথং চথরক্ৰে ।

প্ৰতিমুখ :—অসুম্ মথং মথং চথরকপসিনা plot অহুগী
মূল উদ্দেশ্য পাণ্ডথোক্লবা মুখসন্ধিদা তাকই । ‘মুখ’ দা থাখিব
বীজ অহুগী অংশ অমদা ঋজিক্তং ময়োল চোংলগা অমুক্ উবা
অহুগা করি করিগুয়দা মাঙখিবগুম্ তোববু প্ৰতিমুখ কৌই ।

অনিস্তব, অহুমস্তব, অমসুং মরিস্তব অক্ৰশিং প্ৰতিমুখ
সন্ধিনি । বাসবদত্তা অসি রাজা উদয়ন্দা লুহোংব পদ্মাবতীগা
য়ান্না তিল্ল-খোংনহুনা লৈমিন্নৈ ; নায়ক-নায়িকা মিলন ওইননবগী
অবস্থা-ময়াম্ হায়রি ।

গৰ্ভসন্ধি :— মইগী উপায় মপুং ওইরিব মথোন্ চোংব বীজ অহু থোইদোয় মকারান্না উথোরক্ই; অহুবু মই যান্গনি য়ান্নোই হায়বদি চিমরি। মহু অমুক্ অবস্থা চান্দবগী মরায় চায়থরুপা অমুক্ অমুক্ থিছনা হুম্ভনা ঈরোইনব কিতম্ তানবা হোংনবহুবু ‘গৰ্ভ’ সন্ধি কৌই।

‘স্বপ্ন’ দা নায়ক-নায়িকা ওইহাক্দ্দীদমক্ সমুদ্রগৃহকদা উনরে। বাসবদত্তানা শোকপদা রাজা মিকপ্ থোক্তুনা মহাক্ পু কানো হোংনরম্মী “ওইখো ওইখো” হায়রম্মী। মসিদা গৰ্ভসন্ধি লোইরে।

বিমর্শসন্ধি :—গৰ্ভদগী অমুক্ হেন্না মকা ফন্দোরক্ বীজগী-দমক্ শাপ-নচিংব অপবনা কুপুনা থম্ব অবস্থাহুবু ‘বিমর্শ’ সন্ধি কৌই। সমুদ্রগৃহকদগী মপান্ থোক্ থিব বাসবদত্তাগী মতুং ইনগে হায়হুনা রাজানা শুন্দা হোংনব অহুদগী বিমর্শ সন্ধি হোরে। বাসবদত্তানা স্বাই মাওখিবহুনা plot কৌ অরোইব উদ্দেশ্য অহু য়ান্না থুনা ফংনবদা মরায় চায়হল্লি। বিমর্শনা সন্ধি মঙাগী মরক্তগী খাইদগী হেন্না শাঙিঙ। নায়ক্ নায়িকাগী বিরহ বর্ণন তোই। ‘স্বপ্ন’ দা বাসবদত্তাগী চিত্র উদয়ন্দা উৎপা মতাং অহু কাণ্ডবা য়ৌই। ওশুব অঙ্কগী “চিত্রবোট্ অহু নডোন্দা থাখিবনি। মহু য়েলগা শাস্তি ফংবা ওইয়ু।”

নিরঞ্জন অমদি উপসংস্কৃতি :—মথকী সন্ধি মরিদা মথল মথা অয়ান্ন মঙদা মকারাম্ থিব বীজ য়াণ্ডব বিষয়শিচ্ছ পুন্নিজকুনা

যচিন্ অমতা ওইলকপা অবস্থা অত্ৰু নিবহণ কোই। মসিদা
বীজ অত্ৰু মইহে ওলকই, মাগী মতেং ওইলকপা ময়েন্ চোংবা,
মনা পালকপা, মপান শাংপা, পাখীগী মশা-মরেং-মনা-মপান-নচিংব
মইহে যান্দুনা মুখ্য অর্থ অমন্তমক উৎলি। Final object
কংননবগী বিল্লি পুন্মক নিবহণদা লৈহন্দে; নায়ক-নারিকাগী
happy union ওই। পল্লাবভীনা চিত্র স্বেলগা উদয়ন্দা
চিত্রগা আবন্তিকাগা যান্না শকমাত্রৈ হায়ব অত্ৰুদগী উপসংহতি
হোরে। “ছরি অসিদি আয়্যা আবন্তিকাগা মান্নথেদা।”
যৌগন্ধরায়ণ অমন্তুং বাসবদত্তাগী মশক্ উৎপা অত্ৰুদা নিবহণ
সন্ধি লোইরে। অত্ৰুদগী “ভরতকী য়াথং” দা লোইশিলে।
ভরতকী য়াথং অসি ‘প্রশস্তি’ কোবা নিবহণগী অঙ্গ অমনি।

(গ) সংস্কৃত ছন্দ

Rhythm

পাদ মরিনা পদ্য (শ্লোক) শাই। পাদ খুদংদা মাশং
অকরব অকর (Syllables) অমন্তুং মাত্রা (measures)
লৈ। অকরনা শাববুনা বৃত্ত অত্ৰুগা মাত্রানা শাববুনা জাতি
কোই। বৃত্ত মখল অত্ৰুম্ শুই—সম, অর্ধসম, বিষম। পাদ
খুদিকী অকর মঞ্জিঃ মান্নরবদি সমবৃত্ত কোই। তআই তআই
মান্নরগা অর্ধসম বৃত্ত কোই। ত্রুয়-দীর্ঘ স্বরগী মতুংইয়া অকরগী

লঘু (অয়াংব) অমসুঃ গুরু (অরুশ্ব) লেন্ঠৈ । অনুস্বার-
বিসর্গ দীর্ঘস্বর তপ্পা, তপ্পব ময়েক্কী হেক্ থংনব মমাংথংব ময়েক
অত্ৰুগা পাদগী আরোইব হুস্ব স্বর তপ্প ময়েক্ বিকল্পদা গুরু
(অরুশ্ব) ওই । “সানুস্বারশ্চদীর্ঘশ্চ বিসর্গীচ গুরুভবেৎ । বর্ণসংযোগ
পূর্বশ্চ তথা পাদান্তগোহপিবা ॥”

অক্ষর অহ্ম অহ্মা গণ অমমম শাই । গণ তরানি ।
মহুদি :—

মকোঙ্ক ময়ায় আরোইবদা য র ত না অয়াংবনি ।

ভ জ স না অরুশ্বনি ম ন না অরুশ্ব-অয়াংনি ॥

গ গা ল গা মথঃশিৎনা অরুশ্বনি অয়াংবনি ॥

য =	০ — —	ম =	— — —	গণ তরা অসিনি গ = গুরু = অরুশ্ব ল = লঘু = অয়াংবা
র =	— ০ —	ন =	০ ০ ০	
ত =	— — ০	গ =	—	
ভ =	— ০ ০	ল =	০	
জ =	০ — ০			
স =	০ ০ —			

১। অনুষ্টূপ্ ৫—অক্ষর ৮ না শাব পাদ মরিনি । মনি
সমবৃত্ত নি ; মথল যাম্মী । যাম্মা সাধারণ ওইনা চংবদি বক্ত
অমদি শ্লোক কোই । মহুদি—

তরুক্শুব অরুশ্বনি মণ্ডাশুব অয়াংবনি

অনি-মরি শুব পাদ তরেংশুব অয়াংবনি ।

অতৈ অতৈ উন্নমক্তা অরুশ্ব ভাক্ত ওইগনি ॥

“শ্লোকে ষষ্ঠং গুরুজ্যেষ্ঠং সর্বত্রলঘুপঞ্চমম্ ।
 দ্বিচতুঃ পাদয়োহুংসং সপ্তমং দীর্ঘমন্যয়োঃ ॥”

(ক) মণিমালা = ত য ত য

(খ) ইন্দ্রবংশ = ত ত জ র

(গ) জলধরমালা = ম ভ স ম

৩। বৈশ্বদেবী = ম ম য য

৪। বিদ্যামালা = ম ম গ গ

৫। শালিনী = ম ত ত গ গ

৬। বসন্ততিলক = ত ভ জ জ গগ

১ন্ব অঙ্কগী শ্লোক ১৩ শুব শালিনী অমসুং বসন্ত তিলক
 যান্নবনি ।

৭। ত্রিষ্টুভ—গন অরেপ্পা লৈতে অক্ষর ১২ না শাই । (গীতাগী
 অঃ ২গী শ্লোক ৬কী ১ ন্বা লাইন্) অছগা ৪ শুব অঙ্কগী
 শ্লোক ৩ শুবা ।

৮। গায়ত্রী—অক্ষর ৮গী পাদ অহমগী শ্লোক অছগা গগগী
 অরেপ্পা লৈতে ।—৫ শুব অঙ্কগী ৩ শুব শ্লোক ।

৯। দীর্ঘ ত্রিপদী বাঙ্গালাগী ছন্দ অমনি । অক্ষর ৮ । ৮ । ১০ না
 শাই ; নিপান/নিপানগী মমৈ ভাবা মামৈ অছগা
 ১০ গী মমৈ অছ হেক ঞংনব মথাগী ১০ গী মমৈ
 ঞংবগা মামৈ ।

- ১০। লক্ষ্মীপদী—মসিহ বাঙ্গালা ছন্দ অমনি। মসি অক্ষর
৬।৬।৮ না শাই; ৬।৬ কৌ মমৈ তাবা মামৈ অহুগা
অহাৰ ৮ গৌ মমৈগা হেক্ থংনবা ৮ গৌগা মমৈ তাবা
মামৈ।
- ১১। যুগ্মকম্--শ্লোক অনি তিল্লরগা সমাপিকা ক্রিয়া (Finite
verb) অমত্তা ওইরবদি যুগ্মক কোই। শ্লোক অহুম্
তিল্লগানা 'বিশেষক' শ্লোক মরি তিল্লগনা 'কলাপক' অহুগা
অহুদগী হেল্লগনা 'কুলক' কোই। (সাঃ দর্পণে ৬।২৮৮)

ছন্দ-বিবরণ

ছন্দ নাম	অক্ষ	শ্লোক
মণিমালা, জলধরমালা, ইন্দ্রবংশ	১	১
ত্রিষ্টুপ.	১	৫
	১	১৩ (ক)
	৪	৩
বৈশ্বদেবী	১	৯
অনুষ্টুপ.	১	১০
	১	১২ (খ)
	৪	৫, ৭
	৫	৮, ১১, ১২, ১৪, ১৫

ছন্দ মমিঃ	অঙ্ক	শ্লোক
বসন্ততিলক, লোলা	১	১১
বসন্ত তিলক	১	১৩ (খ)
ত্রিপদী	১	১২ (ক)
	৫	৩
লঘু ত্রিপদী	৫	৪
বিছান্মালা	১	১৪
	৫	৬, ৭

(ঘ) অলঙ্কার

- ১। অর্থাস্তরন্যাস—সামান্য (general) বিশেষবু (particular) অমদি বিশেষনা সামান্য সমর্থন তৌবা অমমুঃ থবক্লা (effect) কারণবু (cause) নত্রগা কারণনা থবকপু সমর্থন তৌবদা ‘অর্থাস্তরন্যাস’ অলঙ্কার ওই।
মত্ছদিঃ—

অহান্ধ অঙ্কগী ৪ শুবা শ্লোকী অরোইব পরেং অনিঃ—

“চংলি মতম খোঙলৈ ইন্না অরা-লুঙাইব-পরেংনা।

উরু উরু লৈবগুম্মা কাছোঙ্গী মশা পরেংনা ॥”

মসিদা—‘কাছোঙ্গী মশা পরেংনা উরু উরু লৈবগুম্মা’
হায়বা বিশেষ (particular) অসিনা—‘অরা-লুঙাইব-
পরেংনা...চংলি’...হায়বা সামান্য (general) অসিবু
সমর্থন (support) তৌরে; অত্থনা—অর্থাস্তরন্যাস নি।

মসি ‘উপমা’ অলঙ্কার শুনি।

২। উপমা—অথওক পোং অমগা খরা রাংনা খঙব পোং
 আতৈগা তুলনা ভোতুনা খঙদব পোংকী মশক লেগব
 উপমা অলঙ্কার কোই। অসিগী অঙ্গ মরিনি :—উপমান,
 উপমেয় সাধারণ ধর্ম অতুগা মান্নব অমদি চান্দন্নব
 খঙনব শব্দ। মথকী উদাহরণ অসিদা :—

উপমেয় উপমান সাধারণ-ধর্ম মান্নবনচিংব রাইহে
 অরা-মুঙাইবা কাছোং মশা মথং মথং চংপা গুমা।
 অসিগুজাংসি পূর্ণোপমা কোই।

৩। অর্থান্তরন্যাসনী শব্দ অমা—১ নং অঙ্ক ১১ শুব শ্লোক
 উপমাবতী নিংথোগী রানী ওইগনি হায়ব খাজবদগী'
 কারণ (cause) না 'এনা অসুম তৌবনি'—কার্য
 (effect) সমর্থন তৌরে। অতুগা অমুসু—'পাজিগী
 রাইহে খাইনা লৌনব অসি লাগোক্তুনা বিধিনা চংপিरोই'
 :—হায়ব সামান্য অসিনা নিংথোগী রানী ওইরকপগী
 খাজবা—বিশেষ অসিবুসু সমর্থন তৌই।

৩। কাব্যলিঙ্গ—করিগুয় পদ অমদি বাক্যগী অর্থ ব্যঞ্জনা
 (by implication) হায়গদৌরিব বিষয়গী মরন্নি হায়না
 লৌনব মতমদা কাব্যলিঙ্গ অলঙ্কার ওই। মরম অতুদি
 :—implicative or suggestive ওইগনি। direct কারণ
 :—হায়বদী ক্রমংকারিক লৈতবনা কাব্যলিঙ্গ ওইরোই। কারণ
 :—অতুদি হায়রিব পদ অমদি বাক্যগী মনুংদা লৈমাগে হায়না

উৎকলি। মহদি :—অহাঙ্ক অঙ্কগী ৯ শুব শ্লোক—
‘পুক্‌চেল তম্মা, জ্ঞান-বন্দ্য চেবনা’—‘ইচনগী সমচৎ ঙাকপা
ওবগী’—কাল্লণ ওইনা উৎলে। (implied) অতুনা
কাব্যলিঙ্গনি। শ্লোক ১। ১৫ শুবস্থ-কাকলিঙ্গনি। অতুগা
৪। ৩ শ্লোকুনি।

৪। স্বভাবোক্তি—করিশ্ব পোৎ অমগী রূপ-গুণ নচিংবা কুপ্পা
মতিকচানা অমদি চমৎকার ওইনা বর্ণন তৌববু ‘স্বভাবোক্তি’
কৌই। মহদি :—

অহাঙ্ক অঙ্কগী ১১ (ক) শ্লোক :—তপোবনগী রূপ গুণ বর্ণন
তৌরি-অতুনা স্বভাবোক্তি। অতুগা ময়াম অসিনা
‘তপোবন’ ওইরমগনি হায়বগী suggestion পীরি :
অতুনা কাব্যলিঙ্গনি। শ্লোক অসিদা...সমাপ্ত পুনরাবর্ত
দোষ (লোইখুব অমুক হুন্না হায়ব দোষ) লৈ। ‘শোয়ড্রে
তপোবনি’—হায়ববা মতুংদা ‘মৈখু খুরি অয়্যাস্বদা’ হায়বনা
বাক্য সমাপ্ত ওইরগা অমুক হুন্না হায়। অতুবু গণপতি
শাস্ত্রিনা অমরোমদা ব্যাখ্যা তৌই—‘অতৈ মরম্ অমমুক
ওইরবস্থ নিশ্চয় ওইবছ re-affirmed তৌবনি’ হায়।
—শ্লোক ১৬, ৪/৬ শুবস্থ-স্বভাবোক্তি-অলঙ্কারনি।

৫। ব্যতিরেক :— উপমানগী উপমেয়না হেহা কনা অমদি
রাৎনা হায়বদা ব্যতিরেক অলঙ্কার ওই। মতম অয়্যাস্বদা
অরাৎ-অহেন্গী মরম্ উৎপন্ন য়াওই, অতুগা অয়্যাস্বদা

উদ্ভবস্থ লৈ। মসি মখল আনি থোকই। হেন্গৎপনা
উৎকর্ষাত্মক অতুগা ঝাংলগনা অপকর্ষাত্মক ব্যতিরেক
কোনৈ মতুদি :—অহাষ অঙ্ক শ্লোক ১৩ (ক)—

‘চক্রবাক্স মহাকুম (বাসবদত্তা) রাতে’—

উপমেয়

উপমান

বাসবদত্তা

চক্রবাক্স

মসিদা উপমেয়না হেন্না হায়রে অতুগা উৎকর্ষাত্মক
ব্যতিরেকনি।

৬। বিষম অলঙ্কার :—মান্দব পোৎ চমৎকার ওইনা বর্ণন
তোঁববু বিষম অলঙ্কার কোঁই। কার্য (effect) অমসুং
কারণ (cause) অনিদা খেল্লব লৈরবা, অমদি অহৌব
থবক অমা মইহে যান্দবা নল্লগা undesired পোৎ
অমা ফংবা (হায়বদি কারণদগী ফংকম থোকপ মইহে
অতুগী মহত্তা পাম্দব, খল্লদবা মইহে অমা থোরকপ)
নল্লগা, বিরুদ্ধ পোৎ অমা থোরকপা (মফম্ অমত্তদা
অসম্ভব ঘটনা অনি তিল্লনা থোকপবু বিরুদ্ধ পোৎ
থোকপা কোনৈ) মসি ওইরবদি বিষয় অলঙ্কার কোঁই।
পূন্মক অসিদা বি-ষম = মান্দব পোৎকী বর্ণনা তোঁই।
মতুদি :—৪শুব অঙ্কগী ১ম শ্লোক—

“থাবিররে……ঐভোন্দা”—অসিনা পদ্মাবতীদা প্রেম লৈবা
তাক্কে। “তেন্নভাত……তরুক্ষুবনা”—অমদনা তেন্নভানা—

পুল্পপ্, থাবা—হায়বদি বাসবদত্তাব্, শৃংখিবনা, অতৈদনা
তরুক্শুব-তেন্ অমন্তনা থাবা—, হায়বদি পদ্যাবতীব্
শৃংখিবদগী হেব্ ধ্বনি ওইরে (implied)। মফম
অমন্তদা অসন্তব ঘটনা অনি তিন্ননা থোকুরে; অত্ননা
বিষম অলঙ্কারনি।

- ৭। উৎপ্রেক্ষাঃ—হায়বদি সংশয়। উপমেয়ব্, যাক্সা মান্নবদগী
উপমাননি হায়না চিনবা মতমদা উৎপ্রেক্ষা ওই।
অমরোমদা হায়রুগা—উপমান পোক্তা উপমেয় ওইব-যায়
হায়না লোবদা উৎপ্রেক্ষা ওই। - মসিদা^১ সংশয় ভাব
লৈগনি অত্নগা সংশয় অসিদা উপমানমা হেস্তা কন্গনি।
মহুদি :—৪ত্ব অঙ্কগী ২ত্ব।

শ্লোকঃ—মসিদা স্বভাবোক্তিদা উপমা অমন্ত উৎপ্রেক্ষা যাওই।
উপমেয়—উরোক ময়াম পাইরিবত্ উপমান অতিয়া
অনিথোক্ থায়ব ওইরমালৈ হায়না চিনবে; অত্ননা
উৎপ্রেক্ষানি। মসিদা উপমা অলঙ্কারঃ—

(ক) উপমেয়	উপমান
উরোক পরেং	সপ্তর্ষিমণ্ডল
(খ) অতিয়া	লীন্ মবুক্

স্বভাবোক্তি + উপমা = সঙ্কর অত্নগা উৎপ্রেক্ষাগা সংসৃষ্টি
ওইরে।

- ৮। বিশেষোক্তিঃ—কারণ (cause) লৈরগা কাৰজ (effect) দি
করিস্ন থোক্ মতাংদা বিশোবোক্তি। অওইবদি কাব্যদা

নিংধিজবা অমদি চমংকারিহ শেঙ্গবগীদমক্তা অসিগুহ
থবক থোকপা মতমদা বিশেষোক্তি ওই। বিভাবনাগা
চপ্‌চানা ওন্নতৈনবনি। খুদম—৪শুব অঙ্কগী ৪ শ্লোক—
মসিদা ‘লম্‌চং বেভার-শক্-রাশী’ কারণদি লৈরে অহুগা
মসিগী ফলদি (effect) লৈতরে। অহুনা বিশেষোক্তি।
অহুগা ৫/১ শ্লোকস্থ বিশেষোক্তি।

৯। ব্যাজোক্তি :—অরোষ বিষয় অমা খঙনরবস্থ ওইদব অমা
হায়জিন্দুনা মহু লোৎপা মতাংদা ব্যাজোক্তি অলঙ্কার
ওই। মুহুদি :—৪শুব অঙ্কগী ৭শুব শ্লোক—অসিদা রাজানা
বাসবদত্তাগীদমক্‌ শুঙাইতহুনা মমিত্তা মপি তাবহু পদ্মা-
বতীদা ওইদব অমা— ‘শুংশিৎনা হুমহুনা কাশ লৈরিক
চঙবনা পি তাবনি’ হায়হুনা অরোষ রা অহু লোৎলে।
অহুনা ব্যাজোক্তি। শ্লোক অসিদা কাব্যলিঙ্গস্থ যাওরি।
কাশ লৈরিকা পি তাবগী মরম ওইনা লৌরে।

১০। অপ্রস্তুতপ্রশংসা :—হায়রোইদব বিষয় হায়হুনা হায়গদব
আসল বিষয় তাক্‌পব অপ্রস্তুত প্রশংসা অলঙ্কার কোই।
ধাঞৈশেংনা হায়গদবা নন্তব বিষয় অহুব (উপমান) অপ্রস্তুত
কোই, ধাঞৈশেংনা হায়গদরনা (উপমেয়) প্রস্তুত কোই।
হায়রোইদব হায়হুনা হায়গদব তাক্‌পব অপ্রস্তুত প্রশংসা
কোই। মুহুদি :— ৪শুব অঙ্কগী ৯শুব শ্লোক। — মসিদা
— “ম্মীদি মঙ্গারাদা হোঙবনি” উপমান হায়রোইদবসি
হায়বনা উপমেয় মঙ্গারাদা মঙ্গা উদয়নব ভাবনা খঙহলে।

অত্ৰুনা অপ্রস্তুত প্রশংসা অলঙ্কারনি। মসিদা তুল্যযোগিতা
অলঙ্কারসু যাওই। শ্লোক ৩৭ স্থনি।

- ১১। তুল্যযোগিতাঃ—প্রস্তুত (উপমেয়) অমদি অপ্রস্তুত (উপমান)
পোংপু গুণ নল্লগা ক্রিয়া অমন্তনা তিন্নহল্লবদি তুল্যযো-
গিতা অলঙ্কার ওই। গুণ নল্লগা ক্রিয়াগা লোইননা
মাল্লবগা তিন্নবদা তুল্যযোগিতা ওই। মহুদি :—মথকী খুদম
অসিদা ‘মীধু সন্মান তৌব’ অমসুং ‘মতিক মগুণ চেষ’—সাধা-
রণ ওইব গুণ অসিধু ‘হোঙবনি’ হায়ব ক্রিয়া অমন্তা
অসিনা মরি লৈনহল্লৈ ; অত্ৰুনা তুল্যযোগিতা ওইরে।
খুদম অমগা :—

নোং মুই, অহিং মুই, মুই অমসু লৈপাক।

‘হুদগী হেল্লা মুই, তোম্বি, নকোকী শম্মা।

মসিদা—‘মুবা’ হায়ব গুণ অসিনা নোং, অহিং, লৈপাক
অমসুং শম—মরি অসিবু মরী লৈনহল্লৈ।

- ১২। বিভাবনা :— কারণ (cause) যাওদনা কার্য (effect)
থোকপবু বিভাবনা কোই। হায়বদি মরম যাওদনা থবক
ওইরবদি বিভাবনা অলঙ্কার ওই। মরম লৈতনা থবক
থোকপা হোনদে। অত্ৰুনদি—‘মরম’ হায়বদি খুইনা
খঙনবা মরমনি ; মসিদগীদি থবক থোক্তনা অতৈ কল্লিত
(supposed) কারণগী মতেংনা থবক পাংথোকনৈ ;
কল্লিত কারণ অত্ৰু কাব্যদা যাওরগা উক্তনিমিত্ত বিভাবনা
অত্ৰুগা যাওত্রগা অনুক্তনিমিত্ত বিভাবনা ওই। মহুদি—

‘নোং মংদনা বজ্জ তারে’—মসিদা ‘নোং মংব’ হায়বা বজ্জ
 তাবগী প্রাসিক কারণ লৈতনসু অতৈ কারণ অমদি লৈ
 হায়বা উৎলে। কারণ অহুদি হায়দে। অহুনা মসি অশু-
 ক্তনিমিত্ত বিভাবনা নি। অহুগা ৫শুব অঙ্গগী ১নবা
 শ্লোক্তা— ‘অবস্তিরাজকুমারীবু নিংশিংলক্লে’—মসিদা ‘নিং-
 শিংবা’ অসি কারণ য়াওদনা ওইরক্লে, অহুনা ‘বিভাবনা’
 ওইরে। অহুগা ‘মশা চাক্খ্বে’—হায়ব কারণ অসি লৈনা
 নিংশিংলোইদবা effect অহুদি লৈতে। অহুনা বিশেষোক্তি
 নি। মসিদা উপমানু য়াওরি :— উপমেয় উপমান
 অবস্তিরাজকুমারী থম্বাল।

১৩। অপহুতি—উপমেয় লোৎলগা উপমান প্রকাশ তৌববু
 অপহুতি অলঙ্কার কোই। মহুদি :—৫ শুব অঙ্গগী ৩শুব
 শ্লোক--‘লৈপরেং থোঙ্দ্দা য়াল্লম্বা’...লৌম্নি লোরে...নুংশিংনা
 থারো মালো ওলহম্বদা...।’ মসিদা লৈপরেংবু (উপমেয়)
 লোৎলগা লীনবু (উপমান) প্রকাশ তৌহলে। অহুনা
 অপহুতি নি। অহুগা

১৪। ভ্রান্তিমান্—মান্নমম্বদগী পোং অমবু পোং অমা ওইনা
 লৌই—ভ্রম অসি মহোশা (সাধারণ) ওইদনা কবি
 কল্পনাদা চমৎকার ওইরবদি ভ্রান্তিমান্ অলঙ্কার ওই!
 মসিদা উপমেয়বু উপমানি হায়না ভুল তৌই। মহুদি =
 মধকী খুদম অসিদা লৈপরেংবু (উপমেয়)—মান্নমম্বদগী

(উপমান) ওইনা তুল তৌরে । অতুনা ভাঙিমান
অলঙ্কারনি ।

- ১৫। অনুমান—অতৈ অলঙ্কার অমগা তিরবদগী চমৎকার ওইনা
কারণদগী কার্য্যজ্ঞান ওইরঙ্গদি অনুমান অলঙ্কার ওই ।
মত্ৰদি :—৫ শুব অঙ্কগী ৪ শুব শ্লোক ।

“কগুংসু কৃৎসদে যাস্থখফি কৃষ্ণিন্দে’

.....খাদোক্রিংদে হেঙ্ মথকা ।”

মসিদা স্বভাবোক্তি অলঙ্কারগা তিররা কৃৎস কৃৎসদব-নচিব
কারণদগী মই হিন্দম্বে হায়রসি খঙলে । অতুনা ‘অনুমান’
অলঙ্কারনি ।

- ১৬। পর্য্যায়—পোং অমন্তনা (ক) মতম অমন্তদা অমদগী
হেহ আধারদা (লৈফমদা) লৈবা, (খ) তোঙান তোঙাষ
মতমদা অয়াস্ব আধাবদা মথং মথং লৈবা অতুগা (গ)
তোঙান তোঙাষ পোং তোঙান তোঙাষ মতমদা আধাব
—অমন্তদা লৈরবদি পর্য্যায় অলঙ্কার ওই । মত্ৰদি :—
৬ শুব অঙ্কগী ৮ শুব শ্লোক—‘নমতুনা ফারকপা মমোন্তু
.....মচা শিখে তানা-খঙনা’ মসিদা মচা নূপী অহাষদা
মপামদা, অতুদগী ঐগীদা, মইমদা লাইরৈরোক্তা—পোং
অমন্তনা মতম অমন্তুং মফম তোঙান-তোঙাষদা লৈরে ।
অতুনা পর্য্যায় অলঙ্কারনি ।

- ১৭। দৃষ্টান্ত—ধম্ম মান্নব পোং অনি অন্নগামগা মই হায়না
বর্ণনা তৌরব দৃষ্টান্ত অলঙ্কার কোই । —মসিদা সাধারণ

শুগলী ভাষা তোড়ান্গনি, অহুগা সাধরণ ধম্মু থহুরগা
খোরকনি । 'মহুদি'-নচিবা রাইহে যাওরোই । উপমেয়
অমসুং উপমান অনিমক থংনব বাক্য অনিদা তোড়ান্গ
লৈগনি—অহুগা অনি অহু মান্নব উৎনবগীদমক তুলনা
থঙনব রাইহে যাওরোই । সাধারণ ধম্মু অর্থ অমস্তা
ওইরোই, অমসুং তোড়ান তোড়ান ওইবনা তোড়ান তোড়ান
ভাষাদা হায়গনি । —দৃষ্টান্তগী সারাংশ : —

উপমেয়	উপমান	সাধরণ ধম্মু	বাচক শব্দ
বাক্য অমদা	থংনব বাক্য	ভাষা অমসুং	যাওদব
	অতৈদা	অর্থ তোড়ান,	
		অহুগা থহুরগা	খোরকপা

৬শুব অঙ্কগী ১০শুব শ্লোক :—

‘কনাবু কষ ওষ্বে মৃত্যুকালদা কনানা ?

খৌরী তংলগা ওষ্বে চফু ফাবা কনানা ?’

মসিদা

উপমেয়	উপমান	সাধরণ ধম্মু	বাচক শব্দ
মহাষ বাক্যদা	অনিম্বদা	শিবা কন্বা	যাওদে
কনাবু (মী)	চফু	উপমেয়গী তাদনবা ফাবা	উপমানগী
		থহুরগা শোয়দনা মাঙিঙ, থঙনৈ ।	
		ভাষা অমসুং অর্থ তোপ্পে ।	
		অহুনা মসি দৃষ্টান্ত অলঙ্কারনি ।	

১৮। **Apostrophe** :—It is a figure of speech where a writer or speaker turns away from the main subject and makes a sudden, short and impassionate address to a person absent or dead, or to an inanimate object or an abstract idea. **মহুদি** :—

(ঙ) “নংবুদি ফংলেন্দো, ঘোষবতি ! উবা
ফংলেন্দো মাবুদি।”

শব্দ খরগী অর্থ, allusion নচিংবা—

অগ্নিসাক্ষী—বরনা মৈগী মমাঙ্‌দা কন্যাবু খক্‌ থাদোক্লোই হায়না
রাশক্‌পা হায়বদি লুহোংবা।

অবিধবাকরণ—লুখ্‌খিংবী হায়বনি, শব্দগী সাধারণ অর্থদি, অত্‌বু
মনামশিং (ওষধি) অমগী মমিং হায়বনি, proper
noun ওইরে ; অত্‌না শব্দ অসিমক্‌ শিজিন্নবনি।

অসন—লৈ অঙাংব অমগী মমিং, বন্ধুক, সজ্‌কন্‌ কোঁনৈ।

অন্তাচল—মুমিং, তাব চীং। **আবস্তিকা**—অবস্তি দেশগী নুপী।

উত্তরকুরু—কনাগুশ্বনা অরাংথংব সাইবেরিয়ানি হায়। মসি
লাইশিজী লৈকমনি অজ্‌গা চির শাক্তিগী লগ্নি হায়নৈ।
মরুদদি হিমালয়গী অরাং থংব লমশিংত্‌সু যাওরম্মী।
মহাভারতকী মতমদা তিব্বত অমসুং নোংপোক তুকী-
স্তানগী শরুক্‌ খরসু উত্তরকুরুগী মম্মুংচলম্মী।

উৎসাহ = পুষ্টি হৃদয়না হোৎনবা, ঋষিকুমার = ঋষিগৌ নিয়ম
 তল্লব নিপামচা, কাশ = লৈ জাৎ অমা, (মপান ডোনা শাংপা)
 কুচ্চ' = কুশ, ত্রিংথো, গিন্তুম অনিগী মরক্ । ককুভ = তার
 পুন্নবা উনা শাহুনা বৌণাগী মনিংদা নঙ্গ অহ্ । কুমারী = চহি
 মঙাগী নুপীমচা, কৈনা । ঘোষবতী = রাজা উদয়নগী মিল্লজা
 বৌণানি (magic lute) উদয়না সবরশিঙ্গী মথুত্তগী বসুনেমিবু
 কন্থি । বসুনেমি বাসুকৌগী মনাওনি । মহাক্সা বৌণা অসিনা
 শামু তেহ্নবা ওম্মী । উদয়না বৌণা অসি মঙোন্দগী ফজ্জি ।
 বাসবদত্তা বৌণা অসি খোংবদা য়ান্না হৈ-শিংলম্মী । (কথা
 সবিসংসার) । চতুরঙ্গসেনা = শামু, -শগোল, -দোলাই তোংব লান্মী
 অহুগা খোঙ মী—মরি অসিগী লান্মীব চতুবঙ্গসেনা কোই । চিত্র-
 বোট = চিত্রপটগী অপভ্রংশনি, লাইয়েকক্ষম পাং, অয়েকপা লাই
 (চিত্র) । জ্যোতিষী = পাঞ্জী, দক্ষিণ = মছুময়ান্নু চপমান্না নুংশিব
 নিপা (সাং দর্পণ) পুকচেল্ চাউবা, পুকচেল্ তিংব (অমরকোয়)
 দাক পর্বত্তক = উনা শাবা চীং অমগী মমিং) ।

দেবী = অভিষেক তৌরবী রাণীগী নাম । (অমবকোয়);
 দণ্ড (বৌণা) = বৌণা চৈখোক্ । নুমিংকা লোয়নব অহুমগী
 অমা (মাঠর, পিন্দল; দণ্ড); শাস্তি (punishment) ।
 রাজনীতি মখল্ অমা, (সাম, দান, ভেদ, দণ্ড) । তেঙ্গোল
 বেহু শেঙ্গগী মখল্ অমা । চৈ, চৈত্ত । ধাত্রী — মপী;
 ধন্য—লাইয়ক কবী, পতিব্রতা = মপুরোইব নিংবী, সতী,
 পর্বত্ততিলক = নুঙ্গী কক্ষম অমগী মমিং । প্রবাল = অভাংব

পোহাল ; প্রিয়দু = লৈ অমগী মমিং ; বন্ধক = লৈ অভাংব
 জাং অমা, অসন। বাগদান = রা লোইরহুনা 'ইচা নুপী
 পীরে হায়হুনা দান তোঁবা । রৈদেহী = বিদেহদেশদা লৈবী ;
 বিজয় = জয়, লান্‌গুয়া ; বিবাহজয়মালা = লুহোংবগী লৈ
 পরেং ; বিশ্রাম = পোথাবা ; ভদ্রে = খঙ্‌নদব, চহি নহা
 ওইরিবীদা সন্মান তোঁনা কোঁনব মীর্জো । ভাগ্য = লাইবক্তা
 তম্ব, Fortune ; ভাৰ্য্যা = লুহোংহুনা লৌব নুপী ;
 ভোগ = ইন্দ্রিয়না বিষয় চাবা হায়বদি মিৎনা ফজব অথীব
 নচিংবা য়েংব, নাকোংনা মখোস্তাবা-নচিংব অসিবু ভোগ
 (enjoyment) কোঁই । মধু = যু, খোইহী, বসন্ত ;
 মহাব্রাহ্মণ = অচৌব ব্রাহ্মণ । মসিদা খজিক্তং করেগুনা
 শিজিন্নৈ । মহিষী = অভিষেক তৌরবী রাণী, দেবী (অমর)
 মৃতুকাল = শিরমদাট ; যক্ষিণী = যক্ষ । লাইজাত অমগী
 মমিংনি । মখোয়গী নুপী । রতিপতি = কামদেব । রাজ-
 লক্ষ্মী = নিংখোগী লাইরেস্বী, লৈপাক পুৰী লাইরেস্বী ;
 লতামণ্ডপ = উরী-রারীগী কুঞ্জ ; শেফালিকা = শিজারৈ ;
 সতীত্ব = সতী ওইব মতো, (chasity) সপত্নীমর্দন =
 সাধারণ অর্থদি লোল্লবী নৈব হায়বনি ; হিদাক অমগী মমিং-
 নিনা Proper noun নি । স্বজন = মমা-মপা, মচিন্-
 মোপা, মতোন্-মন্দোল্-নচিংব মথৈব্ স্বজন কোঁই ।
 সপ্তর্ষিমণ্ডল = ঋষি তরেং পুন্না লৈব = The Great Bear
 or the constellation of the Ursa Major. ঋষি

৭ = বরীচি, অন্নিরস, অত্রি, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রু, বসিষ্ট ।
 সখা = চান্দ্রব মরুগ্ । (কৃষ্ণগা অর্জুনা 'সখা' কোনৈ) ।
 সমুজ্জগৃহক—ইনিং ময়াদনা শাব-কালেন্-য়ুম্ (Apte)
 ইনিং লৈবা নজ্জগা সমুজ্জগী ময়াদা শাব অজ্জংব প্রমোদ-গৃহ
 (pleasure house) । মসি palace দগী থরা লায়া
 লৈনৈ । প্রতিমানাবক্তা অমদি কালিদাসগী মালবিকাগ্নি-
 মিত্রদা হায় । সূর্য্যামুখ—সুমিংকা মায়য়োক্তব হায়বদি
 নোংপোক ওহ যুম্গী মমিং অমদি বিবাহগী লাইরেশ্বী
 'সূর্য্য' গী মূর্ত্তি থব যুম্ । পণ্ডিত গণপতি শাজীনা
 হায়—সূর্য্যগী অর্থ লুহোংব নোরিবী, অনৌবী হায়বদি
 পদ্মাবতী । অনৌবী পদ্মাবতীগী শজাইগী মমাং থংব কা ।
 ভাগবত ১০ স্কন্ধ অহাৰ অধ্যায় শ্লোক ২৯ জীধরগী টীকা ।
 সমাচার = ই-পাউ ; সম্বন্ধি = চারো-মোরোনবদগী লৈনব
 মরী । ভারতবংশদা পোকপা—শকুন্তলানা পোকপা
 দুয়ন্ত রাজাগী মচা ভারতকী মচা-মন্তবু ভারত কোই ।
 মবোয়গী বংশদা পোকপা । উদয়ন অর্জুনগী মচা অভি-
 মত্য়দগী থিথরকপদা ২৫ শুবনি । (বিষ্ণুপুরাণ অঃ ৪/২১) ।
 অর্জু-ন-অভিমত্য়-জগ্নেজয়-শতানিক (১) — অশ্বমেধদত্ত...
 শতানীক (২).....—উদয়ন ।

অবস্থা চমকপট

সামান্য	পরে	অবস্থা	অবস্থা
৪	০	হুয়া	হুয়া
৪	২১	বৌদ্ধবোধিচর্য	বৌদ্ধবোধিচর্য
৪	২১	ভদ্রা	ভদ্রা
১২	২০	ধারবদা	ধারবদা
১৭	২	উদয়ন	উদয়ন
২৪	২১	আব্যাপ্তবু	আব্যাপ্তবু
২৬	২	চৌ	চৌ
২৭	১৪	খোঁনমব	খোঁনমব
২৮	১৬	মবকুম	মবকুম
২৮	২২	লৈয়ে	লৈয়ে ।



